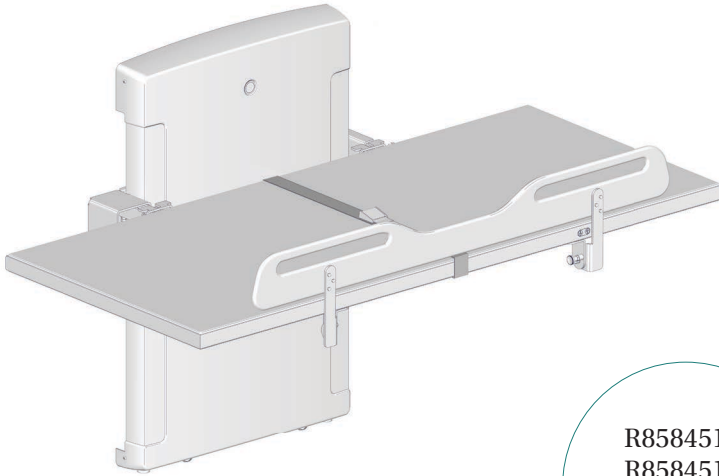




PRESSALIT®



R8584512
R8584514
R8584516
R8584518

Change table – Operation and maintenance manual

en

Skifteleje – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

dk

Skötbord – Bruks- och underhållsanvisning

sv

Stellebord – Bruks- og vedlikeholdsveiledning

no



English	9
Dansk	34
Svenska	59
Norsk	84



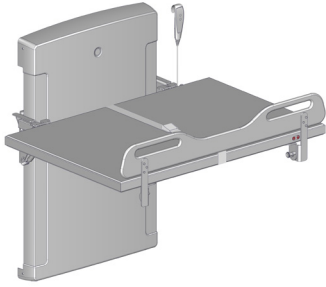
The warranty covers faults or defects in the material of our products within a period of 3 years from date of invoice. Products subject to minor technical modifications and design deviations E. & O.E.

Garantien dækker i 3 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.

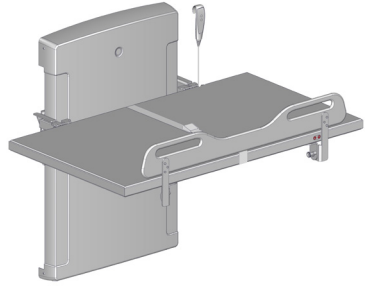
Garantin gäller i 3 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.

Garantien gjelder i 3 år fra fakturadato for material- og fabrikkasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.

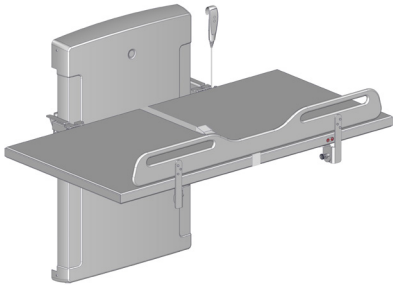
REF



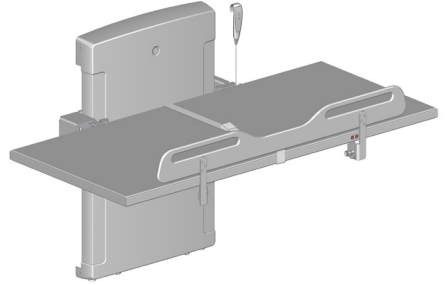
R8584512



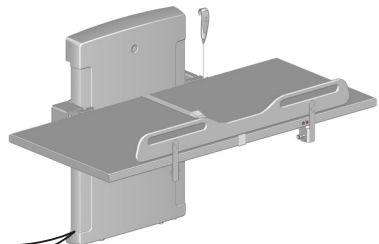
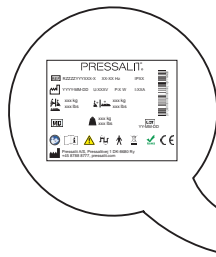
R8584514

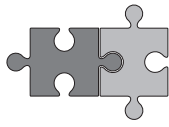


R8584516

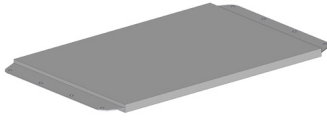


R8584518



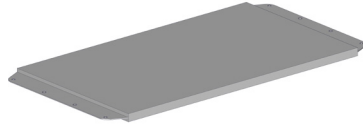


R8584512



R8482378

R8584514



R8483378

R8584516

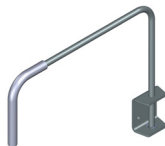


R8484378

R8584518


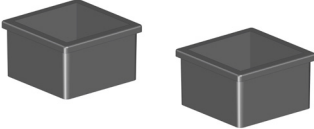








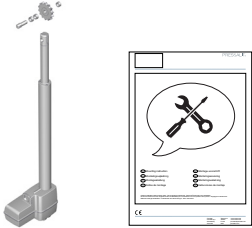





R8487378



R8486



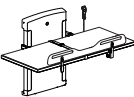


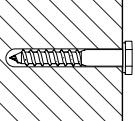



<p>①</p>  <table border="1" data-bbox="138 528 553 695"> <tr> <td>R8584512</td> <td>2 x V3622</td> </tr> <tr> <td>R8584514</td> <td>2 x V3623</td> </tr> <tr> <td>R8584516</td> <td>2 x V3624</td> </tr> <tr> <td>R8584518</td> <td>2 x V3621</td> </tr> </table>	R8584512	2 x V3622	R8584514	2 x V3623	R8584516	2 x V3624	R8584518	2 x V3621	<p>②</p>  <p>2 x T4963</p>
R8584512	2 x V3622								
R8584514	2 x V3623								
R8584516	2 x V3624								
R8584518	2 x V3621								
<p>③</p>  <p>T4032, T4033</p>	<p>④</p>  <table border="1" data-bbox="654 938 975 1107"> <tr> <td>R8584512</td> <td>T5248</td> </tr> <tr> <td>R8584514</td> <td></td> </tr> <tr> <td>R8584516</td> <td>T5298</td> </tr> <tr> <td>R8584518</td> <td></td> </tr> </table>	R8584512	T5248	R8584514		R8584516	T5298	R8584518	
R8584512	T5248								
R8584514									
R8584516	T5298								
R8584518									
<p>⑤</p> <table border="1" data-bbox="138 975 553 1139"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>8 x T4441</td> <td>8 x T456</td> <td>8 x T4420</td> </tr> </table>				8 x T4441	8 x T456	8 x T4420	<p>⑥</p>  <p>T5256</p>		
									
8 x T4441	8 x T456	8 x T4420							

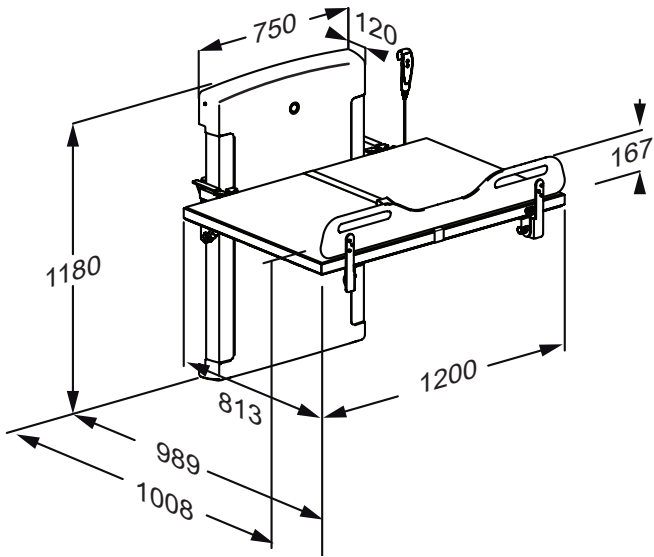


	Max P	U	Max I
R8584512, R8584514 R8584516, R8584518	322W	230V	3.7

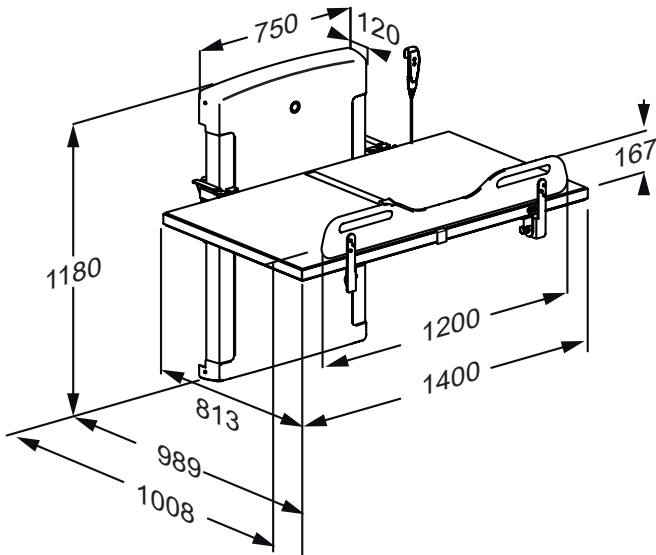


 kg lbs	 	 	 
R8584512	75 kg / 165 lbs	200 kg / 440 lbs	33 kg / 73 lbs
R8584514	80 kg / 176 lbs		
R8584516	85 kg / 187 lbs		
R8584518	90 kg / 198 lbs		

mm

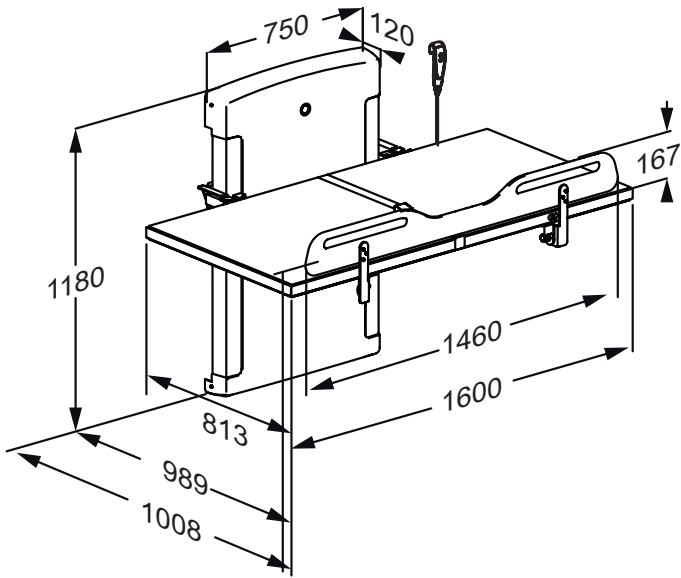


R8584512

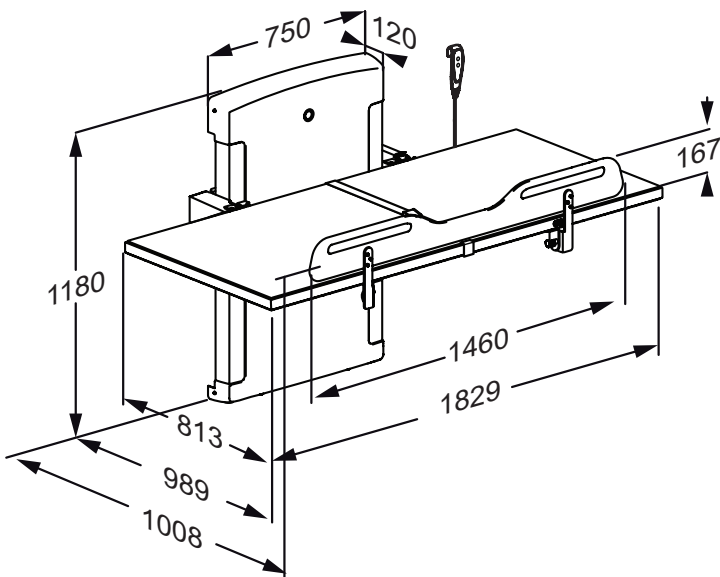


R8584514

mm



R8584516



R8584518

Symbols used in this manual	10
General safety	11
Intended use	12
Using alone (no helper)	12
Using with a helper	13
Intended operator profile	14
Intended user profile	14
Operating environment	14
Contraindications for use	14
Biocompatibility	15
Resistance to ignition	15
Operating instructions	16
Folding up and down	16
Height adjustment	17
The safety rail	18
The body belt	19
Cleaning	20
Disinfection	20
Maintenance	21
Maintenance inspection	21
Product label	24
Trouble-shooting	26
Electromagnetic compatibility	27
Electromagnetic immunity	28
Electromagnetic emission	31
Technical data	32
Storage and transportation	32
Disposal and recycling	33

en

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Operational signage



An operational signage is included with this product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.

 WARNING				<p>WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</p>
 CAUTION				<p>CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.</p>
IMPORTANT				<p>IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.</p>
NOTICE				<p>NOTICE is used to address practices not related to personal safety.</p>
 <p>Hand injury warning</p>	 <p>Head injury warning</p>	 <p>Electricity / voltage warning</p>	 <p>Other specific warning</p>	
 <p>Compatible products</p>	 <p>Spare parts</p>	 <p>Power specifications</p>	 <p>EMC related symbols</p>	
 <p>Product weight</p>	 <p>Max. user weight</p>	 <p>Article number / versions</p>	 <p>Do not leave patient unattended</p>	

en

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

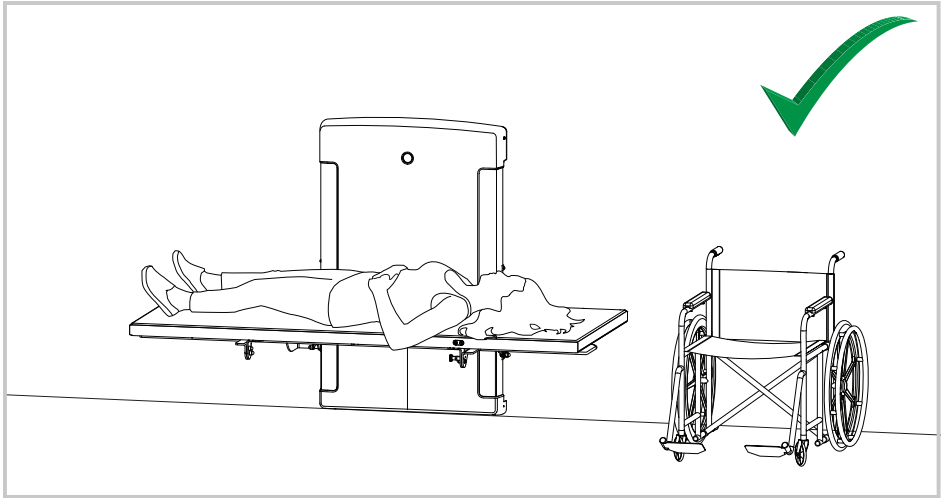
- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our mounting instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

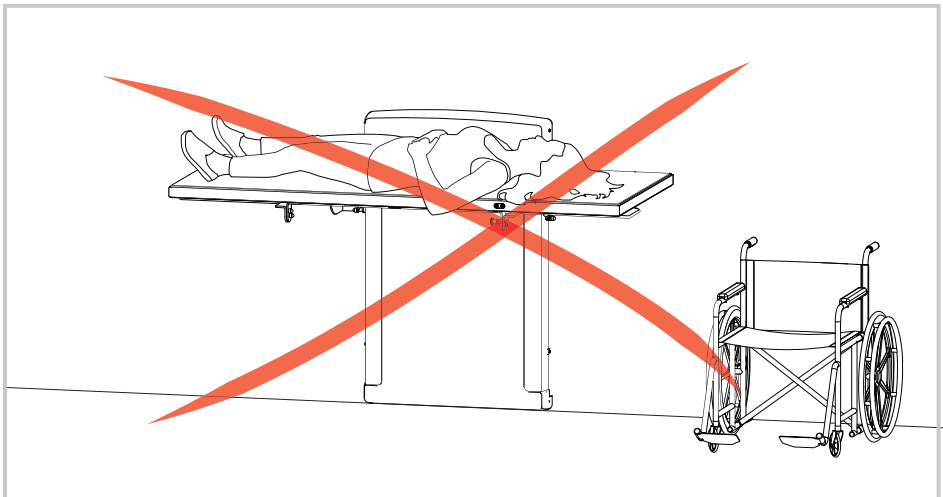
Using alone (no helper)



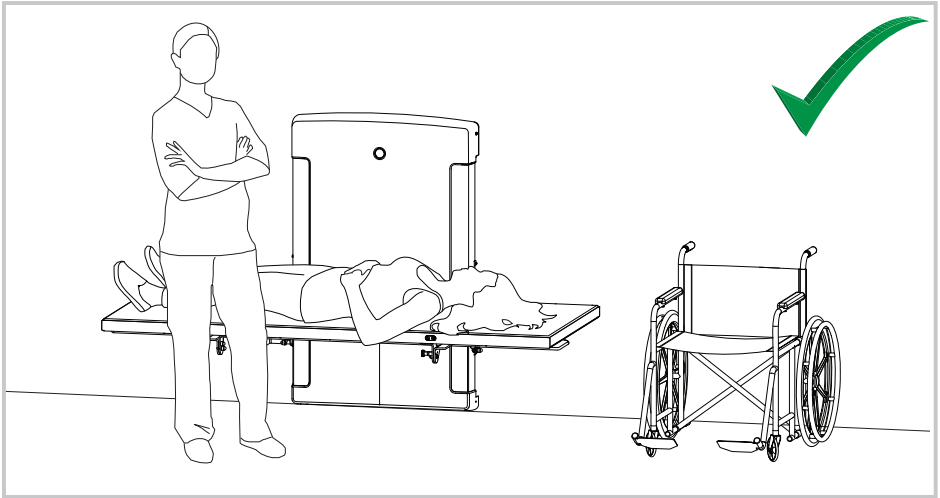
 **CAUTION**

en

This product has no manual lowering function, so in case of a power outage, the lying surface will stay in its current position. It is therefore not recommended to take the lying surface to the highest position when using the product alone.



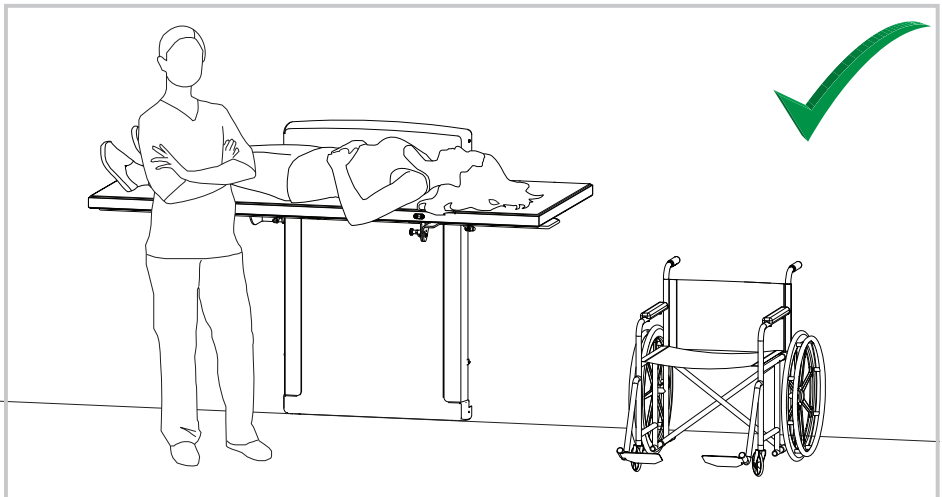
Using with a helper.



 **CAUTION**

It is only recommended to take the lying surface to its highest position when using this product in the presence of a helper.

en



This product is intended for people who

- need to get changed on a change table
- are above the usual change table age
- are caregivers and need a customized work position
- need to use a change table in combination with person lifts

Intended operator profile

The product is to be used by a person trained in health care and/or trained in changing a person in their care. It can also be used by self-reliant users.

Intended user profile

The product can be used by adults whose weight does not exceed the **maximum load of 200 kg / 440 lbs.**

Operating environment

For indoor use in public changing facilities and schools. Can also be used in nursing homes and hospitals under normal working conditions.

Contraindications for use

Use of this product is not recommended for patients with infusion or insulin pump, inflammatory skin diseases or patients in feverish conditions.

Patients with cardiac insufficiency, cardiovascular diseases, craniocerebral injury, open wounds, feed or drain lines (e.g. catheter, drainage tube) may use the product only after consulting with the attending physician.

Do not use if the patient's weight exceeds 200 kg / 440 lbs.

Environmental factor	Operating range
Temperature	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
Relative humidity	20% to 90% @ 30°C (86°F) (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa

Biocompatibility

The materials in contact with the skin of the user during the intended use have been evaluated for their content of harmful substances according to the procedures in BS EN ISO 10993-1:2020 Biological evaluation of medical devices – Part 1 and are therefore considered suitable for this purpose. Allergic reactions are not likely to happen based on the use of this product.

Resistance to ignition

The compact laminate lying surface has been tested in accordance with ISO 8191-1 (smouldering cigarette) and ISO 8191-2 (match-flame equivalent) with a satisfactory result.



Always be careful when moving a person to and from the table.



Do not leave the patient unattended.

en



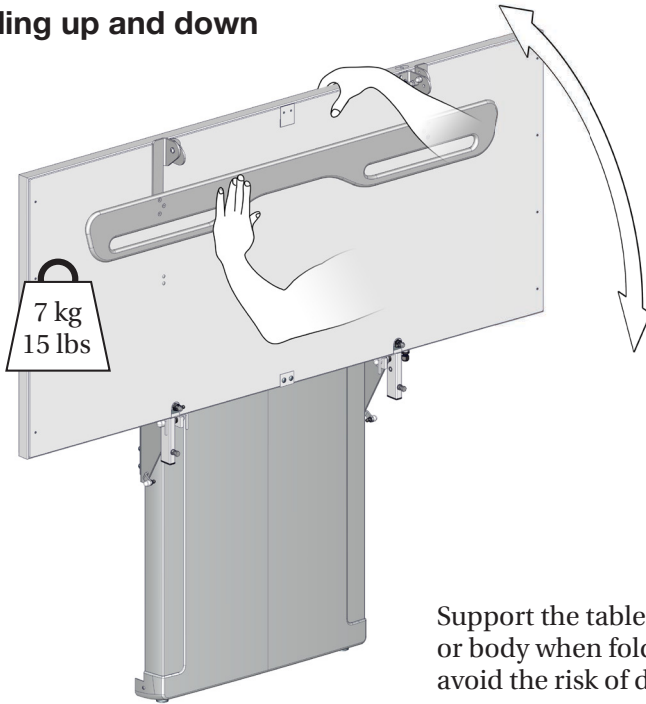
The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).



Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

Operating instructions

Folding up and down



Support the table using your hand or body when folding it down, to avoid the risk of damage.

The built-in gas cylinders make it easy to fold the table up against the wall after use. Be sure to fold the safety rail away first.



Take care to avoid injury to hands, feet and head when in the vicinity of moving mechanical parts.

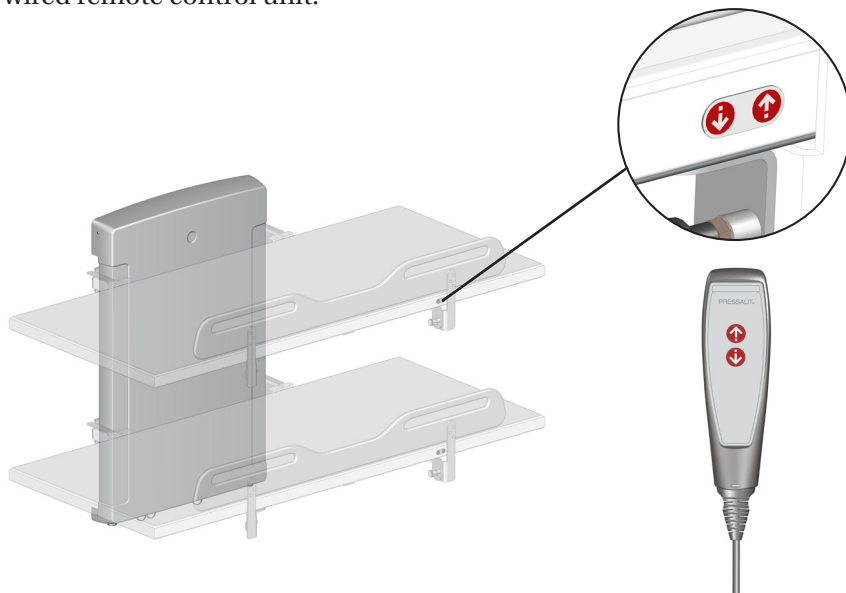
CAUTION

- Never allow children to operate the unit without supervision of an adult. The children are at risk of injuries, and the product may be damaged.
- Keep pets and pests away from the unit. The product may be damaged and/or contaminated.

Height adjustment

When the change table is installed at the recommended height, it can be adjusted between 300 and 1000 mm (11.81 and 39.37 inches) above the floor.

The height adjustment is done by pressing the buttons on the frame or on the wired remote control unit.



en

Press and hold the up button to raise the table, and press and hold the down button to lower the table. The movement stops when the button is released.

The height adjustment may only be used at temperatures between 15 and 30 degrees Celsius / 59 and 86 degrees Fahrenheit..

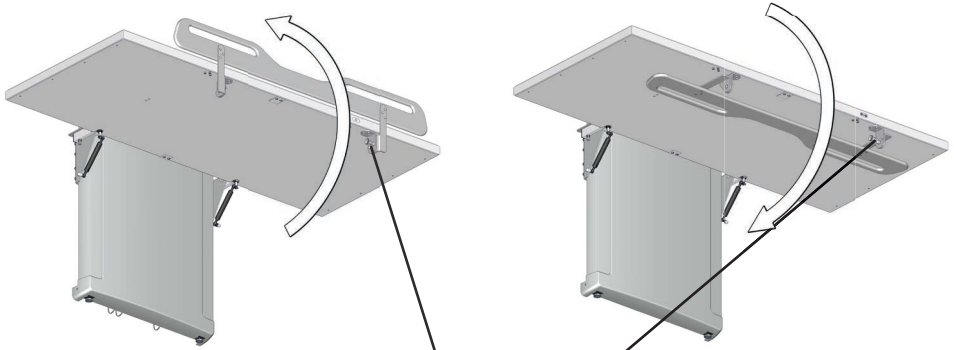


Make sure that there are no objects under the change table when adjusting the height.

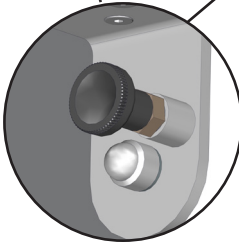


To avoid the risk of strangulation, make sure that the wired remote control is placed in its holder when not in use.

The safety rail

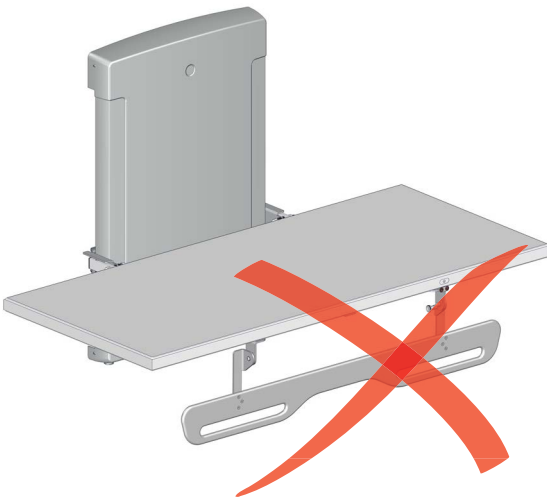


To pull the safety rail up: Release the lock ① and pull the safety rail from the underside of the table, and swing it upwards. The safety rail will automatically lock into position.



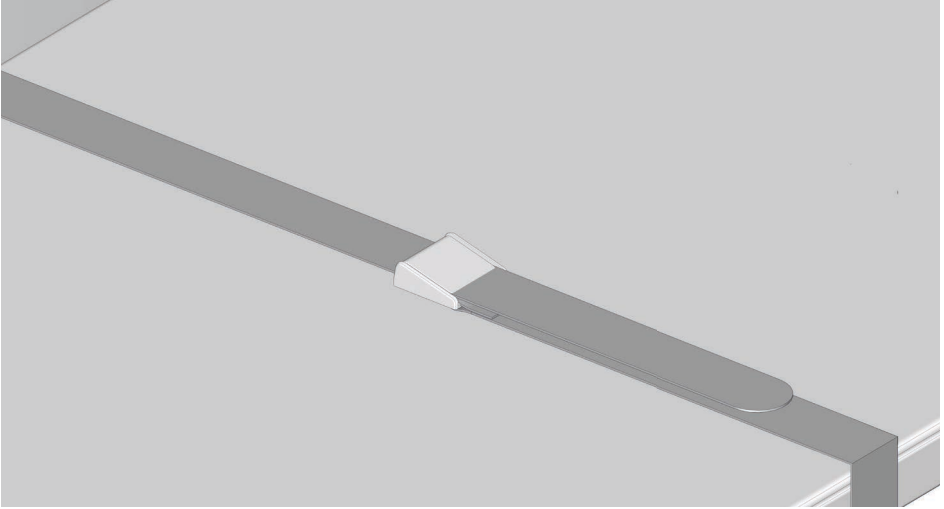
To fold the safety rail away: Release the lock ① and swing the safety rail down to the underside of the table. The safety rail will automatically lock into position.

en

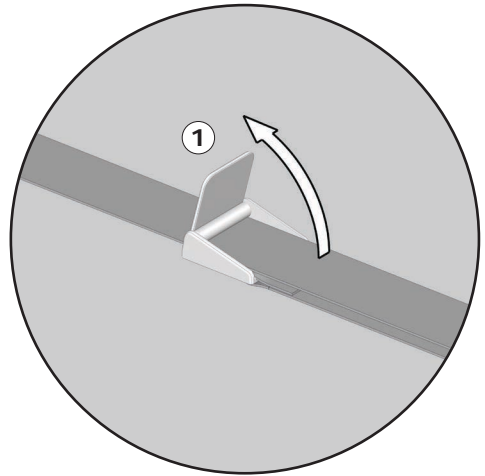


Make sure that the safety rail never is left unlocked. It must always be locked in an upright position or folded completely under the table.

The body belt



The product is equipped with a body belt, that can be used to secure the user. Pull the belt lock lever ① up to release the belt lock. Press the lever down again to lock the body belt.



en

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. A list of suitable cleaning agents tested by Pressalit can be found on pressalit.com.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

Disinfection

When using the change table for multiple patients, it is necessary to both clean and disinfect it between uses on different patients to prevent the risk of cross infection.

Maintenance

Expected service life of the change table is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

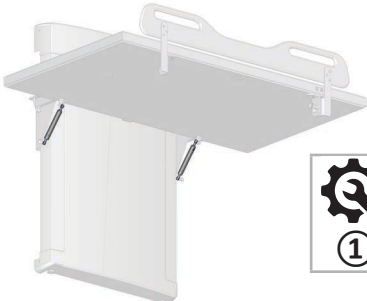



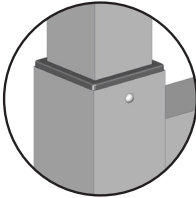


It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the table to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

It is recommended that inspection is done once a year.

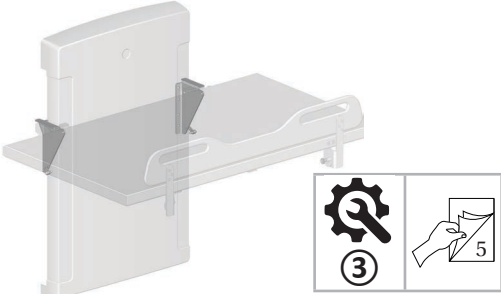
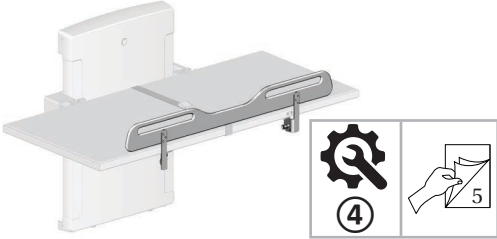
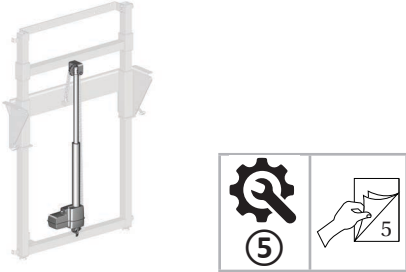
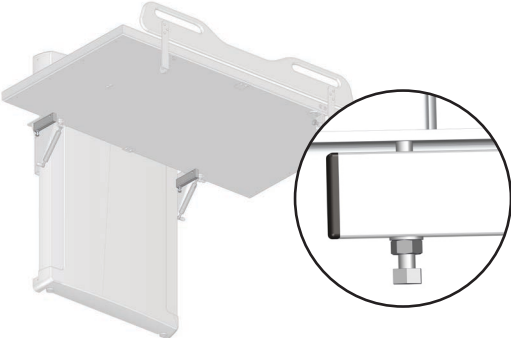
CAUTION

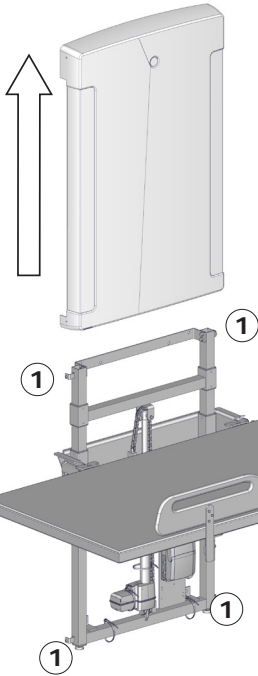
Do not perform any type of maintenance inspection on the change table while a patient is lying on it.

Maintenance inspection

  	Gas cylinders The nuts must be fastened in both ends and the ball joints must be secure. If the gas cylinders are defective, they must be replaced.
   	Plastic inserts Check that the plastic inserts does not protrude more from the metal frame than shown. If they do, they need to be lubricated and pushed back into the metal part. If the inserts are damaged, they must be replaced.

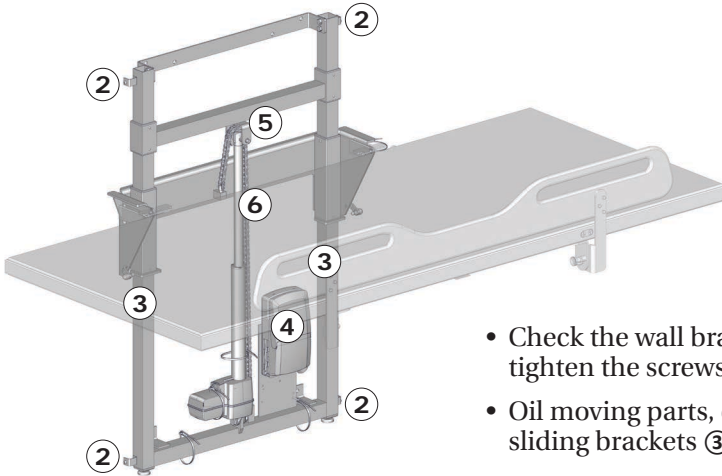
en

	<p>Table bearing brackets</p> <p>Check the two bearing brackets for wear and tear. Tighten the 8 bolts if necessary. If the brackets are damaged, they must be replaced.</p>
	<p>Safety rail</p> <p>Check that the safety rail lock engages correctly. Tighten the screws if necessary. If the safety rail is damaged, it must be replaced.</p>
	<p>Actuator</p> <p>The actuator might need replacement after 3-5 years of using the product. Refer to installation manual T5256.</p>
	<p>Table top</p> <p>Check that the table top is level. If not, tighten or loosen the adjustment screws. The two adjusting screws must be in the same position.</p>



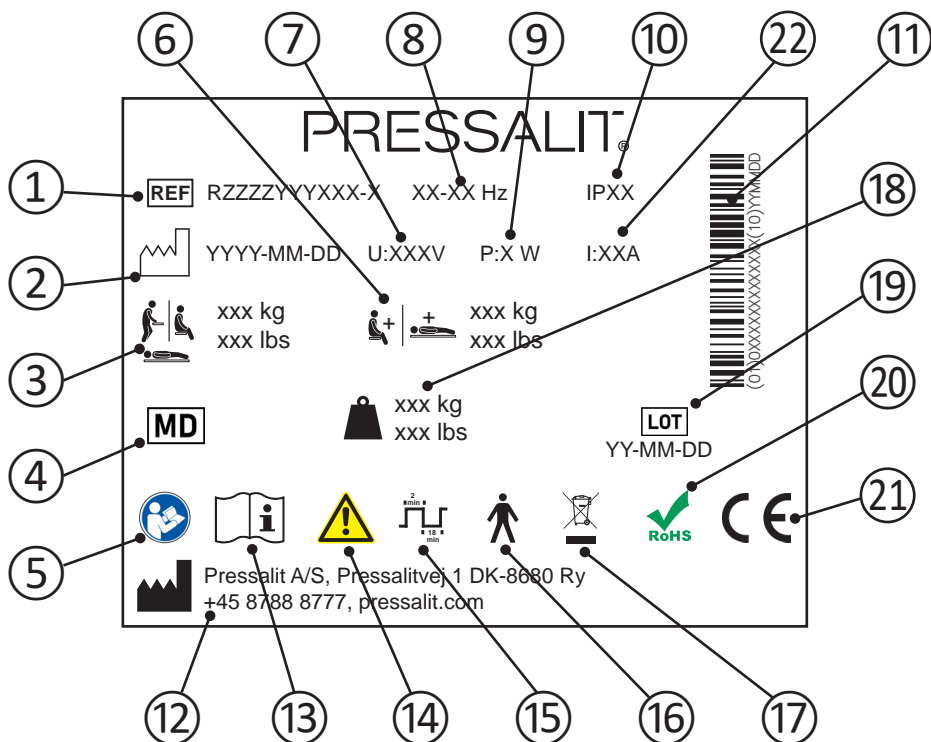
Disconnect mains before removing the covers.

Remove the upper and lower retaining screws ① on the lift unit cover and carefully remove the cover.



- Check all electrical connections to the control box ④.
- Check the chain wheel ⑤ for wear.
- Oil the chain ⑥.
- Put the unit cover back again and tighten the retaining screws.

Product label



① Article number

② Production date

③ Maximum user weight

④ Medical device

⑤ Consult manual for use

⑥ Max load

⑦ Mains voltage

⑧ Frequency

⑨ Maximum power consumption

10	IP class
11	GS1-128 barcode
12	Name and address of manufacturer
13	Consult manual for use
14	Consult the manual for important cautionary information such as warnings and precautions.
15	Duty cycle
16	Type B applied part. Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function. The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock
17	Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.
18	Product weight
19	Batch code
20	This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.
21	<p>These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices. • Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery. • Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS. <p>A declaration of conformity can be found at pressalit.com</p>
22	Electric Current

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The change table does not stay in upright position.	One or more gas cylinders are defective.	Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The product will not work, even though the remote control is used correctly.	Fault in power supply. Defective cables can occur if pests have had access to the cables. Cables can inadvertently be pulled out if children have been playing near the product.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Any damaged cables must be replaced. Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The change table runs up and down unevenly.	Dust or lint might cause disturbance in the height adjustment.	Wipe off any dust or lint and oil the sliding brackets as described under "Maintenance".
The table top is not level.	Adjustment screws too high or too low.	Adjust the adjustment screws as described under "Maintenance".

Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Electromagnetic compatibility

The device is suitable for use at home, at daycare centres, at day centres for persons with physical or mental disabilities or at hospitals except near active HF surgical equipment and RF shielded rooms with medical systems for magnetic resonance imaging with high intensity of electromagnetic disturbances.

The device does not have any function related to basic safety or essential performance. In case of loss or degradation of performance due to electromagnetic disturbances, the user still can get on and off the product.


Cable	Length
Power cable	3,2 m (126")
Hand control spiral cable	Approx. 5 m (197") extended




- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper function.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the unit, including its cables, to avoid any degradation of the performance of this unit.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be voided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.


en

Electromagnetic immunity

Electrostatic discharge	
	<p>The product must not be affected by electrical discharge between a person and the product in such a way as to initiate actions or render components defective.</p>
<p>Test standard</p>	<p>Immunity test level</p>
<p>EN 61000-4-2</p>	<p>+/- 8 kV contact +/- 2, 4, 8, 15 kV air</p>


Radiated RF electromagnetic field	
	<p>The product must not be affected by radiating RF signals, for example from a mobile phone or radio, that could cause the product to take action or to make components defective.</p>
<p>Test standard</p>	<p>Immunity test level</p>
<p>EN 61000-4-3</p>	<p>10 V/m 80 MHz to 2,7 MHz 80 % AM 1 kHz</p>

Immunity to proximity fields from RF wireless communication equipment


	<p>The product must not be affected by radiating RF signals, for example from a mobile phone or radio, that could cause the product to take action or to make components defective.</p>
<p>Test standard</p>	<p>Immunity test level</p>
<p>EN 61000-4-3*</p>	<p>385 MHz, 27V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 450 MHz, 28V/m, FM +/- 5 kHz deviation, 1 kHz sine 710 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 745 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 780 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 810 MHz, 28V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 870 MHz, 28V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 930 MHz, 28V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1720 MHz, 28V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1845 MHz, 28V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1970 MHz, 28V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 2450 MHz, 28V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5240 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5500 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5785 MHz, 9V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave)</p>

en

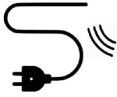
Electrical fast transient/burst

	<p>The product must not be affected by rapid pulse signals through the cord. This could cause the components to become defective, or the product could initiate actions.</p>
<p>Test standard</p>	<p>Immunity test level</p>
<p>EN 61000-4-4</p>	<p>Signal line: +/- 1 kV, AC power line: +/- 2 kV 100 kHz repetition frequency</p>

Surge immunity

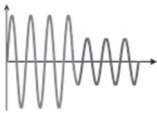
	The product must not be affected to initiate actions or to render components defective as a result of lightning.
Test standard	Immunity test level
EN 61000-4-5	Line-to-line: +/- 0.5 kV, +/-1 kV Line-to-ground: +/- 0.5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immunity to conducted disturbances induced by RF fields


	The wires must not be affected by other RF fields so as to initiate actions or render components defective.
Test standard	Immunity test level
EN 61000-4-6	3 V (6 V in ISM bands and amateur radio bands) 0,15 to 80 MHz , 80 % AM at 1 kHz

en


Voltage dips


	The product must not initiate or limit actions as a result of a dip in the power supply.
Test standard	Immunity test level
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°, 0 % U_T ; 1 cycle at 0°, 70 % U_T ; 25/30 cycles at 0° Single phase at 0°


Voltage interruptions


	The product must not initiate or limit actions as a result of a short-term power supply stop.
Test standard	Immunity test level
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 300 cycle. 250/300 cycles

Electromagnetic emission

Conducted RF emission	
	The product must not send too much noise into the grid. This could lead to a disruption of other products.
Test standard	Emission test class and group
EN 55011	Class B, group 1

Radiated RF emission	
	The product must not emit RF signals in the room. This could lead to a disruption of other products.
Test standard	Emission test class and group
EN 55011	Class B, group 1

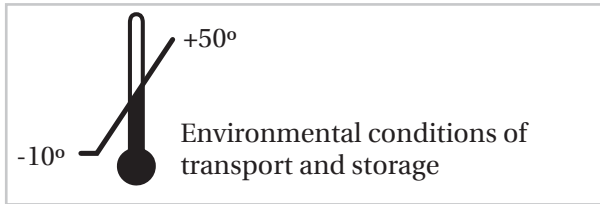
Harmonic current emissions	
	The product must not unintentionally draw power from the grid.
Test standard	Emission test class and group
IEC 61000-3-2	Class A

Voltage changes, voltage fluctuations and flicker	
	The product must not affect other products when it is connected to the grid. For example, these could be lights that could start flashing and thus bother people in the room.
Test standard	Emission test class and group
EN 61000-3-3	Tested according to the standard.

Technical data

Materials	Powder laquered stainless steel Plastics (PVC, Polystyrene)
IP class	The electrical parts have an ingress protection class rating of IPX6. The product may not be immersed in water, but is designed to withstand powerful jets (12.5 mm nozzle) of water from any direction.
Measured sound pressure level	48 dB

Storage and transportation



- The temperature for transportation and storage of the unit must be between -10 and 50 degrees Celsius / 14 and 122 degrees Fahrenheit.
- The unit must always be transported in its original packaging.
- Avoid subjecting the packaging to shocks and impacts.
- Do not use the product if the packaging is broken or damaged.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being re-melted and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy, which can be used for, for example, combined heat and power production.
Electronics	The electronic components should be collected separately and returned to the designated recycling service.

en

Symboler, der er anvendt i denne vejledning	35
Generel sikkerhed	36
Tilsluttet brug	37
Ved brug alene (uden hjælper)	37
Ved brug med hjælper	38
Tilsluttet personaleprofil	39
Tilsluttet brugerprofil	39
Betjeningsmiljø	39
Kontraindikationer for brug	39
Modstandsdygtig over for antændelse	40
Biokompatibilitet	40
Betjeningsinstruktioner	41
Op- og nedfoldning	41
Højderegulering	42
Sengehesten	43
Kropsbæltet	44
Rengøring	45
Desinfektion	45
Vedligeholdelse	46
Vedligeholdelsesinspektion	46
Produktmærkning	49
Fejlfinding	51
Elektromagnetisk kompatibilitet	52
Elektromagnetisk immunitet	53
Elektromagnetisk emission	56
Tekniske data	57
Opbevaring og transport	57
Bortskaffelse og genbrug	58

dk

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.







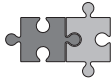







Visuel guide



Der følger en visuel guide med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.

 ADVARSEL	ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.		
 FORSIGTIG	FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.		
VIGTIGT	VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.		
BEMÆRK	BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.		
 <p>Advarsel om håndskade</p>	 <p>Advarsel om hovedskade</p>	 <p>Advarsel om elektricitet/spænding</p>	 <p>Anden specifik advarsel</p>
 <p>Kompatible produkter</p>	 <p>Reservedele</p>	 <p>Elektriske specifikationer</p>	 <p>EMC-relaterede symboler</p>
 <p>Produktvægt</p>	 <p>Maks. brugervægt</p>	 <p>Produktnummer/-versioner</p>	 <p>Patienten må ikke være uovervåget</p>

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

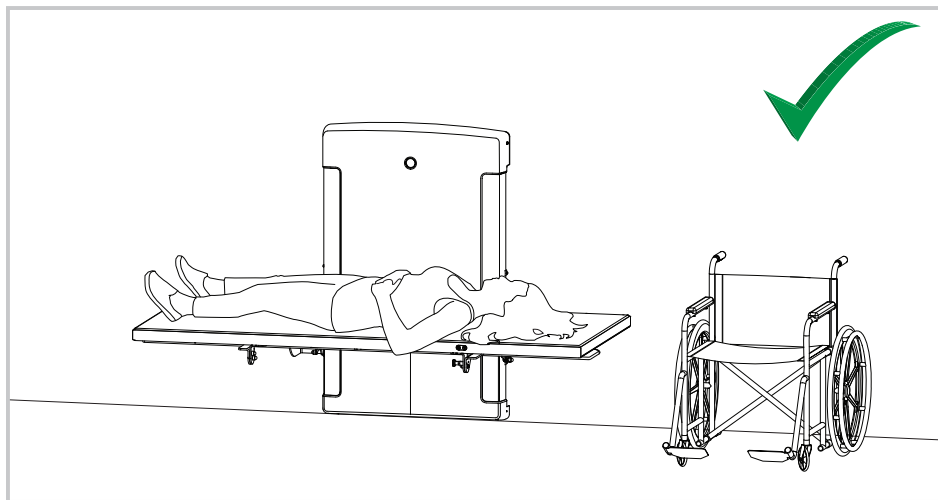
- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Tilsigtet brug

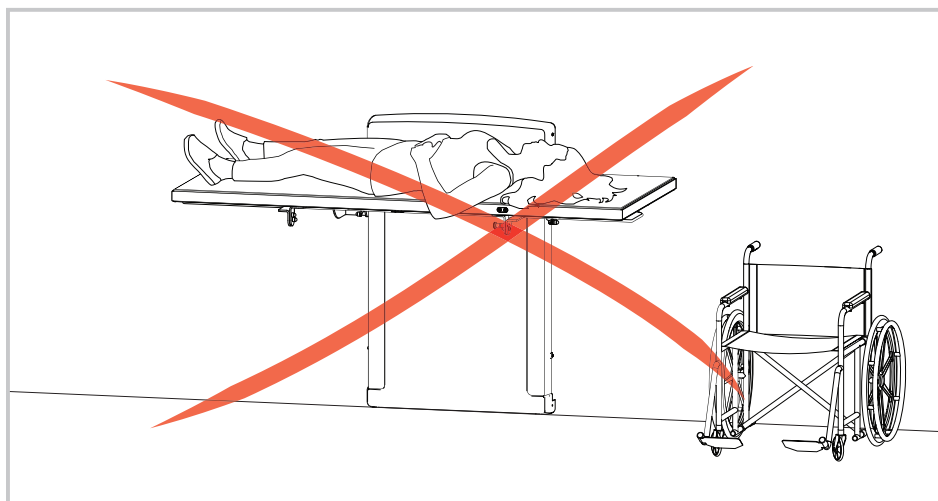
Ved brug alene (uden hjælper)



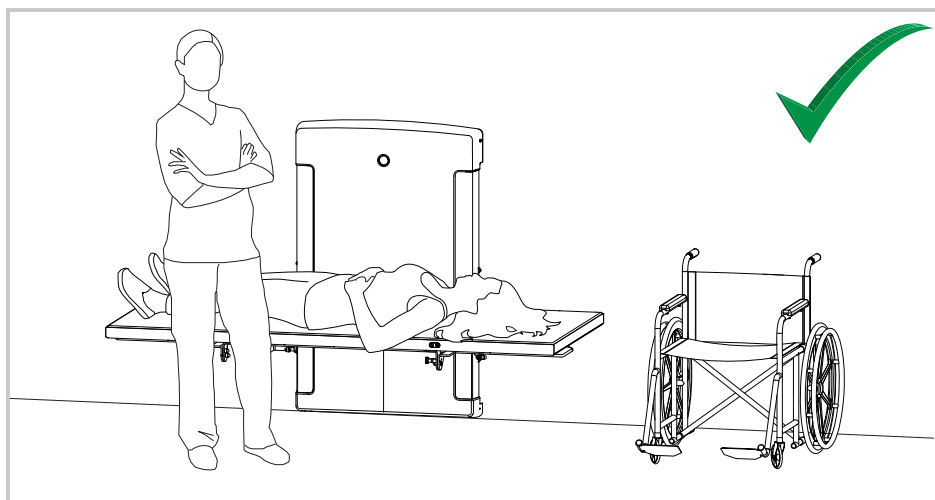
! FORSIGTIG

Dette produkt har ingen manuel sænkingsfunktion, så i tilfælde af en strømafbrydelse forbliver briksen i sin aktuelle position. Det anbefales derfor ikke at køre briksen til den højeste position, når man bruger produktet alene.

dk



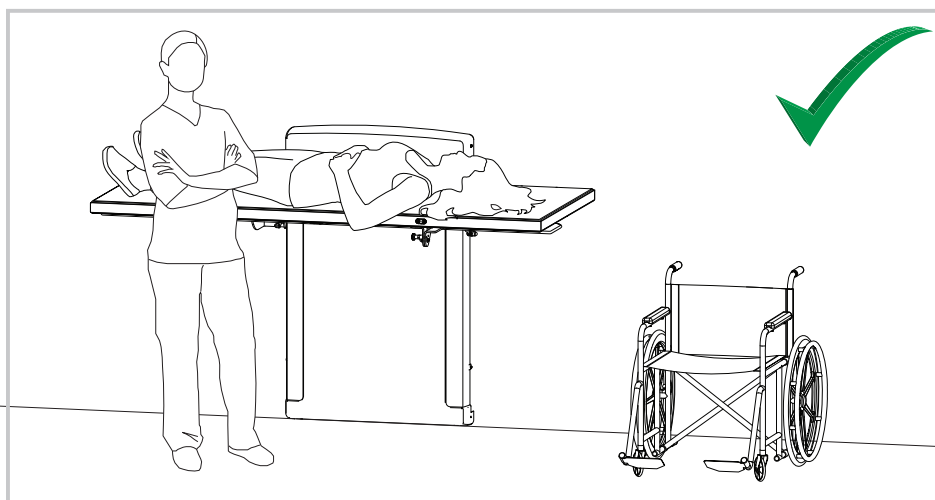
Ved brug med hjælper



 **FORSIGTIG**

Det anbefales kun at køre briksen til dens højeste position, når man bruger dette produkt med en hjælper til stede.

dk



Dette produkt er beregnet til personer, der

- har brug for at blive skiftet på et skifteleje
- er over den normale puslebordsalder
- er plejepersoner og har brug for en tilpasset arbejdsstilling
- har brug for at anvende et skifteleje sammen med løfteenheder til personer

Tilsigtet personaleprofil

Produktet skal bruges af en person, der er uddannet inden for sundhedsplejen og/eller trænet i at skifte en person. Det kan også anvendes af selvhjulpne brugere.

Tilsigtet brugerprofil

Produktet kan anvendes af voksne, hvis vægt ikke overstiger den **maksimale belastning på 200 kg**.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i offentlige skiftefaciliteter og på skoler. Kan også bruges på plejehjem og hospitaler under normale arbejdsforhold.

Kontraindikationer for brug

Brug af dette produkt anbefales ikke for patienter med infusions- eller insulinpumpe, sygdomme med hudbetændelse eller patienter med feberlidelser.

Patienter med hjerteinsufficiens, hjertekarsygdomme, kraniocerebral skade, åbne sår, tilførsels- eller udtagslanger (f.eks. kateter, drænageslange) kan evt. bruge produktet men kun efter rådføring med den behandlende læge.

Må ikke bruges, hvis patientens vægt overstiger 200 kg.

Miljøfaktor	Driftsområde
Temperatur	5 °C til 40 °C
Relativ fugtighed	20 % til 90 % ved 30 °C (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk	700 til 1060 hPa

Biokompatibilitet

De materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud under den tilsigtede brug, er blevet evalueret for deres indhold af skadelige stoffer i henhold til procedureerne i DS/EN ISO 10993-1:2020 Biologisk vurdering af medicinsk udstyr – Del 1 og anses derfor for at være passende til dette formål.

Allergiske reaktioner anses ikke for at være sandsynlige baseret på brugen af dette produkt.

Modstandsdygtighed over for antændelse

Den kompakte laminerede briks er blevet testet i henhold til ISO 8191-1 (glødende cigaret) og ISO 8191-2 (tændstikflamme) med et tilfredsstillende resultat.



Vær altid forsigtig, når en person flyttes til og fra lejet.

dk



Patienten må ikke være uovervåget.



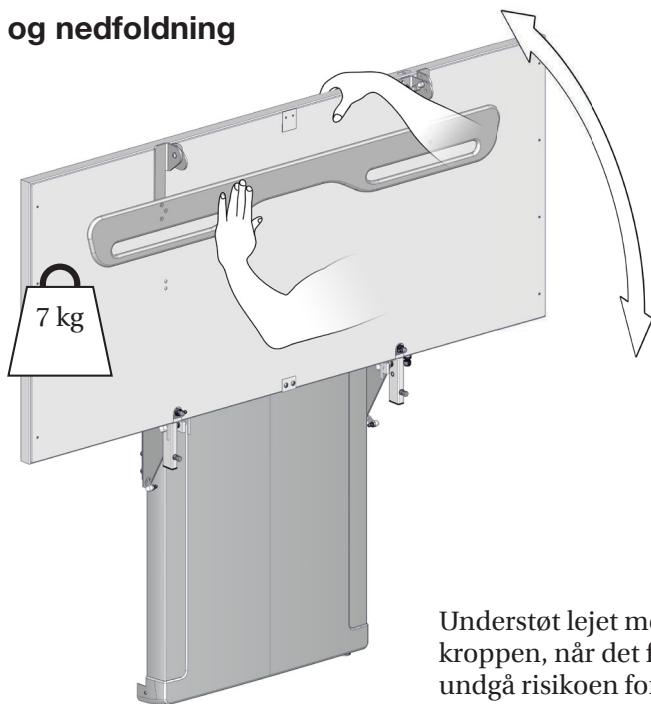
Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne.

Betjeningsinstruktioner

Op- og nedfoldning



Understøt lejet med hånden eller kroppen, når det foldes ned, for at undgå risikoen for skader.

De indbyggede gascylindere gør det let at folde lejet op mod væggen efter brug. Sørg for at folde sengehesten ned først.

dk



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænder, fødder og hoved, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

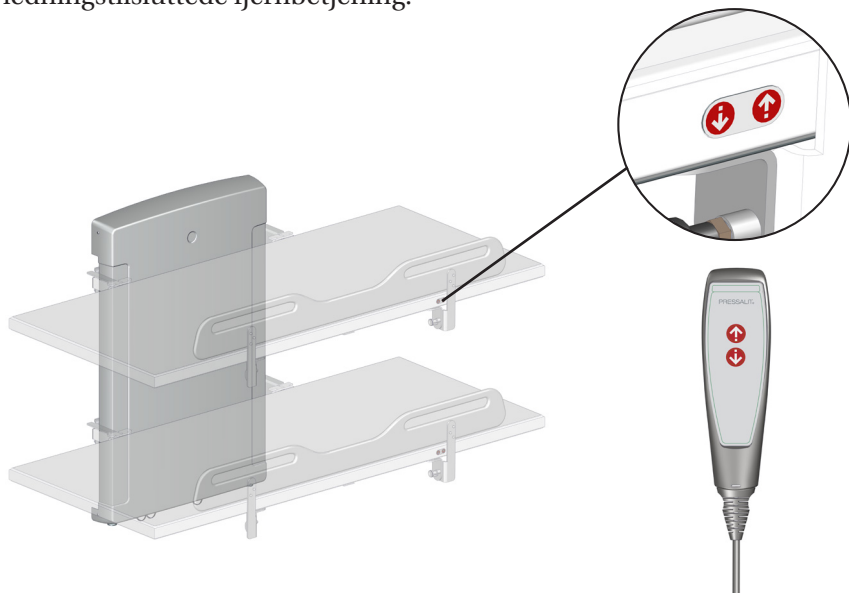
! FORSIGTIG

- Lad aldrig børn betjene dette produkt uden opsyn fra en voksen. Der er risiko for, at børnene kan komme til skade, og at produktet kan blive beskadiget.
- Hold kæledyr og skadedyr væk fra dette produkt. Produktet kan blive beskadiget og/eller kontamineret.

Højderegulering

Når skiftelejet er installeret i den anbefalede højde, kan det justeres til mellem 300 og 1000 mm over gulvet.

Højden justeres ved at trykke på knapperne på rammen eller på den ledningstilsluttede fjernbetjening.



dk

Tryk på pil op-knappen, og hold den inde for at hæve lejet, og tryk på pil ned-knappen, og hold den inde for at sænke lejet. Bevægelsen stopper, når man slipper knappen.

Højdereguleringen må kun bruges ved temperaturer mellem 15 og 30 °C.

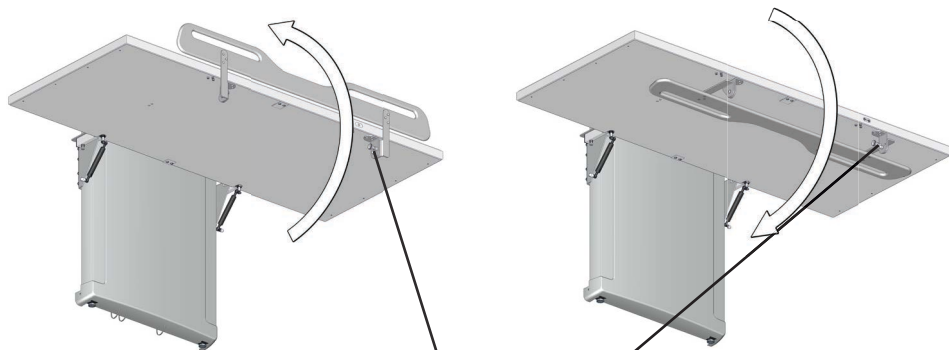


Sørg for, at der ikke er nogen genstande under skiftelejet ved regulering af højden.



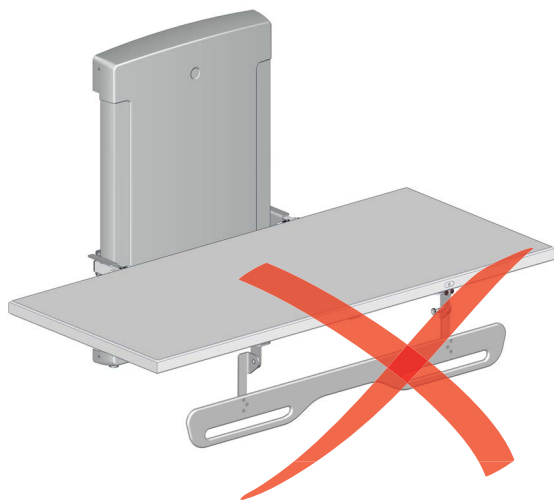
For at undgå kvælningsrisiko skal du sørge for, at den ledningstilsluttede fjernbetjening sidder i sin holder, når den ikke er i brug.

Sengehesten



Sådan slås sengehesten op: Frigør låsen ①, og træk sengehesten fra undersiden af lejet, og sving den opad. Sengehesten låses automatisk fast.

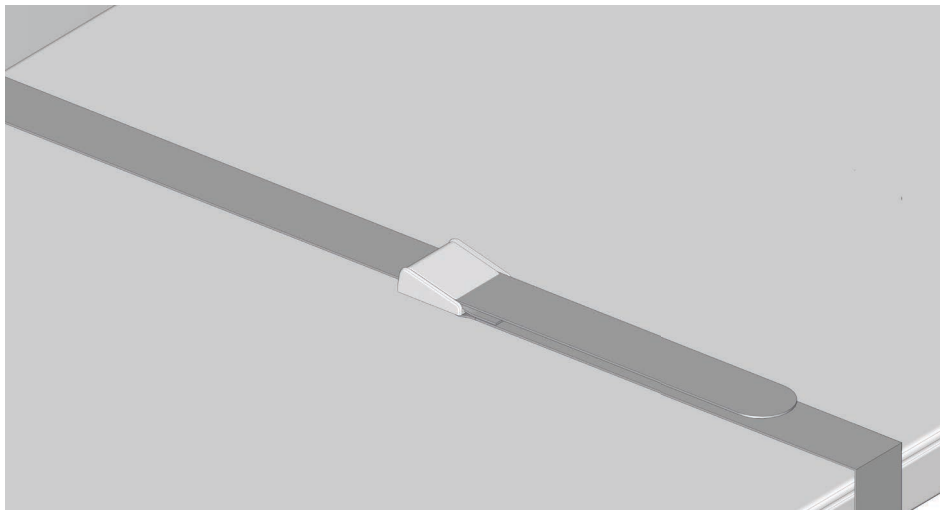
Sådan foldes sengehesten væk: Frigør låsen ①, og sving sengehesten ned til undersiden af lejet. Sengehesten låses automatisk fast.



Sørg for, at sengehesten aldrig efterlades ulåst. Den skal altid være låst i oprejst stilling eller foldet helt ned under lejet.

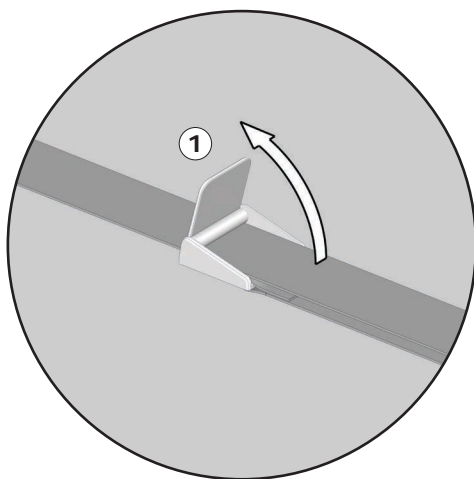
dk

Kropsbæltet



Produktet er udstyret med et kropsbælte, der kan bruges til at fastgøre brugeren. Træk bæltespændegrebet ① op for at frigøre bæltespændet. Tryk grebet ned igen for at låse kropsbæltet.

dk



Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand. Der findes en liste over passende rengøringsmidler, der er testet af Pressalit, på pressalit.com.



Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af slibende, ætsende eller klorbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.

dk

Desinfektion

Når skiftelejet benyttes til flere patienter, er det nødvendigt både at rengøre og desinficere det mellem brugen til de forskellige patienter for at forhindre risikoen for krydsinfektion.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for skiftelejet er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

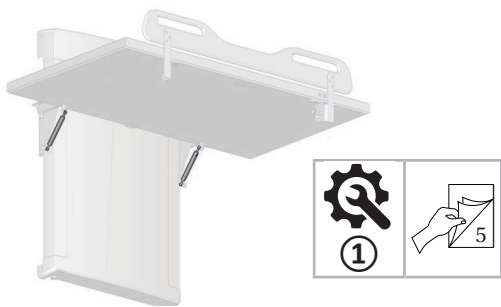
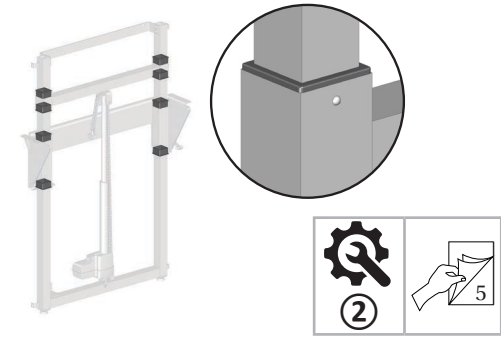
Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve lejet til dets fulde højde og derefter sænke det til dets laveste position, så de indvendige dele smøres.

Det anbefales, at der udføres inspektion en gang om året.

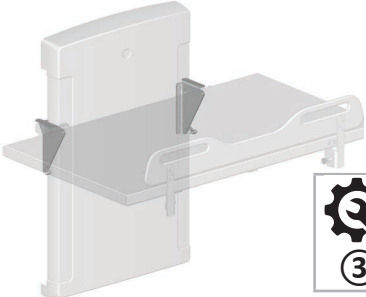


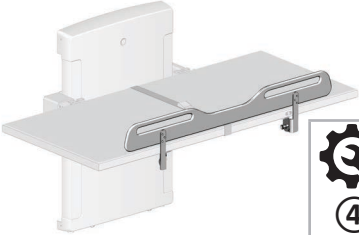





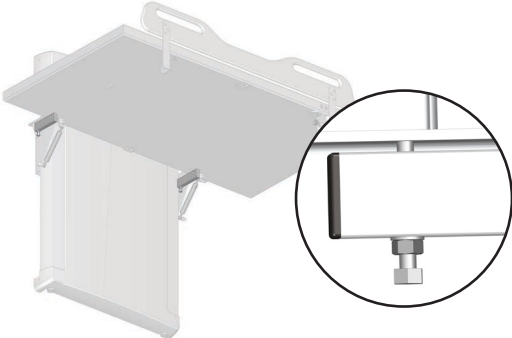
FORSIGTIG

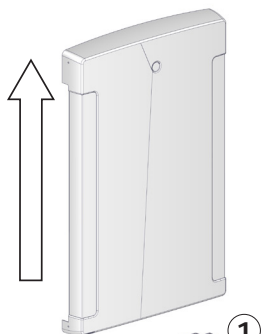
Der må ikke foretages nogen form for vedligeholdelsesinspektion på skiftelejet, mens patienten ligger på det.

Vedligeholdelsesinspektion

	<p>Gascylindere</p> <p>Møtrikkerne skal være strammet i begge ender, og kugleleddene skal være fastgjorte.</p> <p>Hvis gascylindrerne er defekte, skal de udskiftes.</p>
	<p>Plastikindsatser</p> <p>Kontrollér, at plastikindsatserne ikke rager mere ud fra metalrammen end vist.</p> <p>Hvis de gør, skal de smøres og skubbes tilbage i metaldelen.</p> <p>Hvis indsatserne er beskadigede, skal de udskiftes.</p>

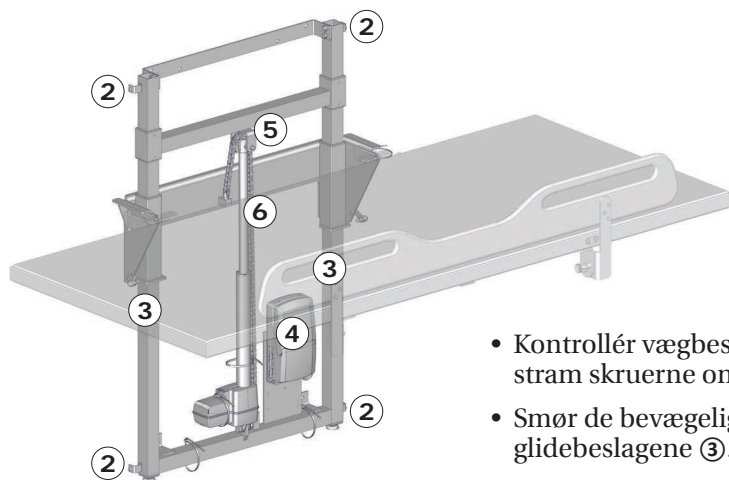
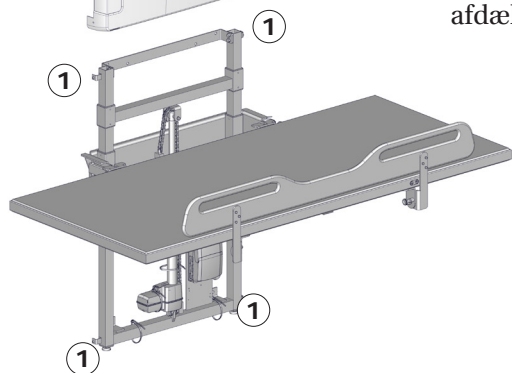
dk

  	<p>Lejekonsoller</p> <p>Kontrollér de to lejekonsoller for slitage. Stram de 8 bolte efter behov. Hvis lejekonsollerne er beskadigede, skal de udskiftes.</p>
  	<p>Sengehest</p> <p>Kontrollér, at sengehestens lås aktiveres korrekt. Stram skruerne efter behov. Hvis sengehesten er beskadiget, skal den udskiftes.</p>
  	<p>Aktuator</p> <p>Aktuatoren skal muligvis udskiftes efter 3-5 års brug af produktet. Se installationsvejledning T5256.</p>
	<p>Leje</p> <p>Kontrollér, at lejet er i vater. Hvis ikke, skal du stramme eller løsne justeringsskruerne. De to justeringsskruer skal være i samme stilling.</p>



**Frakobl
netstrømsforsyningen,
før afskærmningen
tages af.**

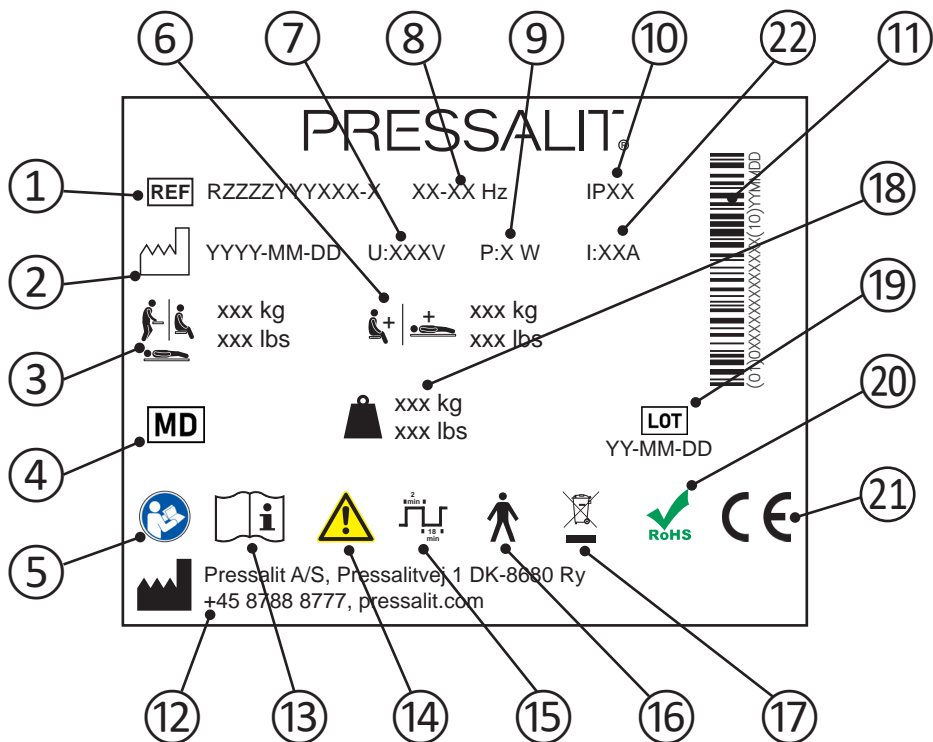
Fjern de øverste og nederste
monteringsskruer ① på løfteenhedens
afdækning, og fjern den forsigtigt.



- Kontrollér vægbeslagene ②, og stram skruerne om nødvendigt.
- Smør de bevægelige dele, især glidebeslagene ③.

- Kontrollér alle elektriske forbindelser til kontrolboksen ④.
- Kontrollér kædehjulet ⑤ for slitage.
- Smør kæden ⑥.
- Sæt løfteenhedens afdækning på igen, og stram monteringskruerne.

Produktmærkning



dk

- ① Produktnummer

- ② Fremstillingsdato

- ③ Maks. brugervægt

- ④ Medicinsk udstyr

- ⑤ Se brugsvejledningen

- ⑥ Maksimal belastning

- ⑦ Netspænding

- ⑧ Frekvens

- ⑨ Maks. strømforbrug

⑩ IP-klasse

⑪ GS1-128-stregkode

⑫ Fabrikantens navn og adresse

⑬ Se brugsvejledningen

⑭ Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i vejledningen.

⑮ Driftscyklus

⑯ Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.

⑰ Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.

⑱ Produktvægt

⑲ Batchkode

⑳ Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.

Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i:

- Rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.
- Maskindirektivet 2006/42/EØF (af 17. maj 2006).
- RoHS-direktivet 2011/65/EU (af 8. juni 2011).

Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com

㉑ Strømstyrke

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Skiftelejet forbliver ikke i oprejst stilling.	En eller flere gascylindere er defekt(e).	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet fungerer ikke, selvom håndbetjeningen anvendes korrekt.	Fejl i strømforsyningen. Der kan forekomme defekte kabler, hvis skadedyr har haft adgang til kablerne. Kabler kan utilsigtet blive trukket ud, hvis børn har leget i nærheden af produktet.	Kontrollér, at alle ledninger og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Beskadigede kabler skal udskiftes. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Skiftelejet kører ujævnt op og ned.	Støv eller fnug kan forårsage forstyrrelser i højdereguleringen.	Aftør støv eller fnug, og smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".
Lejet er ikke i vater.	Justeringsskrueene er for høje eller for lave.	Stram justeringsskrueene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Enheden er egnet til brug i hjemmet, i daginstitutioner, på daginstitutioner for personer med fysiske eller mentale vanskeligheder eller på hospitaler undtagen i nærheden af aktivt HF-kirurgisk udstyr og i RF-afskærmede rum med medicinske systemer til MR-scanning med elektromagnetiske forstyrrelser af høj intensitet.


Enheden har ikke nogen funktioner, der er relateret til den grundlæggende sikkerhed eller væsentlige ydeevne. Hvis ydeevnen forringes på grund af elektromagnetiske forstyrrelser, kan brugeren stadig komme op på og ned fra produktet.

Kabel	Længde
Strømkabel	3,2 m
Spiralkabel til fjernbetjening	Ca. 5 m udstrakt



- Brug af tilbehør, transducere og kabler af andre mærker end dem, der er specificeret eller leveret af producenten, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet i dette udstyr og medføre forkert funktion.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) må ikke bruges tættere på end 30 cm fra enhver del af enheden, herunder kabler, for at undgå en eventuel forringelse af denne enheds ydeevne.
- Brug af dette udstyr i nærheden af eller stablet oven på andet udstyr skal undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis en sådan brug er nødvendigt, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

Elektromagnetisk immunitet

Elektrostatisk afladning	
	Produktet må ikke påvirkes af elektrisk afladning mellem brugeren og produktet på en sådan måde, at det kræver indgriben eller medfører defekter på komponenter.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft

Udstrålet RF-elektromagnetisk felt	
	Produktet må ikke påvirkes af udstrålende RF-signaler. Dette kan f.eks. være signaler fra en mobiltelefon eller radio, der kunne få produktet til at påbegynde handlinger eller medføre defekter på komponenter.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz til 1000 MHz (kun på forsiden) 15 V/m 1,01 GHz til 3 GHz 80 % AM 1 kHz


Immunitet over for proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr	
	Produktet må ikke påvirkes af udstrålende RF-signaler. Dette kan f.eks. være signaler fra en mobiltelefon eller radio, der kunne få produktet til at påbegynde handlinger eller medføre defekter på komponenter.


dk


Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-3*	<p>385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz afvigelse, 1 kHz sine</p> <p>710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p> <p>5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)</p>

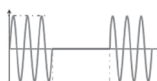
dk

Hurtig elektrisk overspænding/strømstød	
	<p>Produktet må ikke blive påvirket af hurtige pulssignaler gennem ledningen. Det kunne medføre at komponenterne blev defekte, eller produktet kunne igangsætte handlinger.</p>
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-4	<p>+/- 1 kV, +/- 2 kV</p> <p>100 kHz repetitionsfrekvens</p>


Over-spændingsimmunitet	
	Produktet må ikke påvirkes til at igangsætte handlinger eller gøre komponenter defekte som følge af lynnedslag.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-5	Fase-til-fase: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV Fase-til-jord: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV


Immunitet over for ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter	
	Ledningerne må ikke kunne påvirkes af andre RF-felter sådan at det igangsætter handlinger eller gør komponenter defekte.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-bånd og amatør radiobånd) 0,15 til 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz


Spændingsdyk	
	Produktet må ikke igangsætte eller begrænse handlinger som følge af et dyk i spændingsforsyningen.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°, 0 % U_T ; 1 cyklus ved 0°, 70 % U_T ; 25 cyklusser ved 0° Enfase ved 0°

Spændingsforstyrrelser	
	Produktet må ikke starte eller begrænse handlinger som et resultat af en kortvarig strømafbrydelse.
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 300 cyklus

Elektromagnetisk emission

Ledningsbåren RF-emission	
	Produktet må ikke udsende for meget støj til forsyningsnettet. Dette kan medføre forstyrrelse af andre produkter.
Teststandard	Emissionstestklasse og -gruppe
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Udstrålet RF-emission	
	Produktet må ikke sende RF-signaler ud i lokalet. Det kunne medføre forstyrrelser af andre produkter.
Teststandard	Emissionstestklasse og -gruppe
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Harmoniske strømmissioner	
	Produktet må ikke utilsigtet trække strøm fra nettet.
Teststandard	Emissionstestklasse og -gruppe
IEC 61000-3-2	Klasse A

Spændingsændringer, spændingsudsving og støj	
	Produktet må ikke påvirke andre produkter, når det er tilsluttet nettet. Dette kan f.eks. være lamper, som begynder at blinke og derved generer personer i rummet.
Teststandard	Emissionstestklasse og -gruppe
EN 61000-3-3	Testet i henhold til standarden.

Tekniske data

Materialer	Pulverlakeret rustfrit stål Kunststof (PVC, polystyren)
IP-klasse	De elektriske dele har kapslingsgradsklassificeringen IPX6. Produktet må ikke nedsænkes i vand, men det er udviklet til at modstå kraftige vandstråler (12,5 mm dyse) fra en hvilken som helst retning.
Målt lydtrykniveau	48 dB

Opbevaring og transport



- Temperaturen for transport og opbevaring af enheden skal være mellem -10 og 50 °C.
- Enheden skal altid transporteres i den originale emballage.
- Undgå at udsætte emballagen for stød og slag.
- Produktet må ikke bruges, hvis emballagen er brudt eller beskadiget.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltnings og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
Elektronik	De elektroniske komponenter skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.

Symboler som används i manualen	60
Allmän säkerhetsinformation	61
Avsedd användning	62
Använda ensam (ingen assisterande person)	62
Använda med en assisterande person	63
Användare	64
Avsedd för	64
Användningsmiljö	64
Kontraindikationer för användning	64
Biokompatibilitet	65
Antändningsmotstånd	65
Användningsinstruktioner	66
Fälla upp eller ned	66
Höjjustering	67
Säkerhetsgrinden	68
Bältet	69
Rengöring	70
Desinficering	70
Underhåll	71
Underhållsinspektion	71
Produktetikett	74
Åtgärda fel	76
Elektromagnetisk kompatibilitet	77
Elektromagnetisk immunitet	78
Elektromagnetisk emission	81
Teknisk information	82
Förvaring och transport	82
Kassering och återvinning	83

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.















Visuell snabbguide



En visuell snabbguide medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.

 VARNING	<p>VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.</p>		
 VAR FÖRSIKTIG	<p>VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.</p>		
VIKTIGT	<p>VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.</p>		
OBS	<p>OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.</p>		
 <p>Varning för handskada</p>	 <p>Varning för huvudskada</p>	 <p>Varning för elektricitet/ spänning</p>	 <p>Annan specifik varning</p>
 <p>Kompatibla produkter</p>	 <p>Reservdelar</p>	 <p>Specifikationer för strömförsörjning</p>	 <p>EMC-relaterade symboler</p>
 <p>Produktvikt</p>	 <p>Användarens maxvikt</p>	 <p>Artikelnummer/ versioner</p>	 <p>Lämna inte patienten utan tillsyn</p>

SV

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

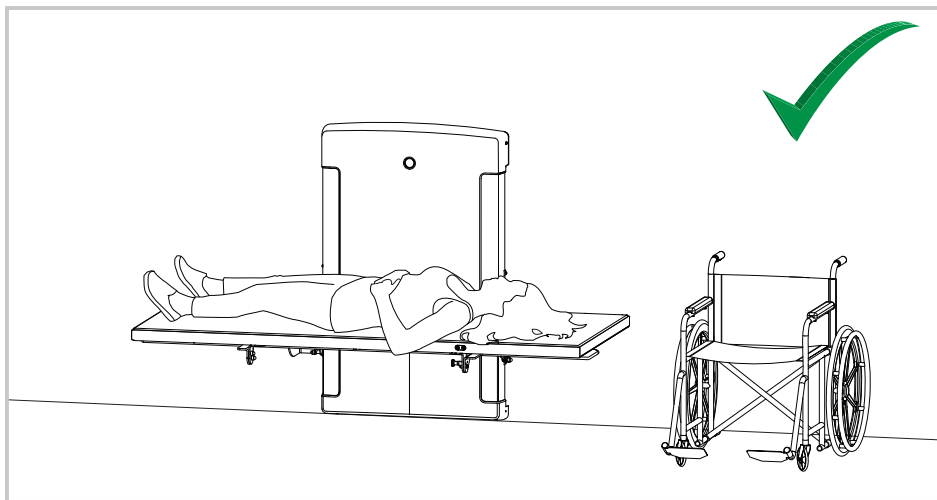
- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

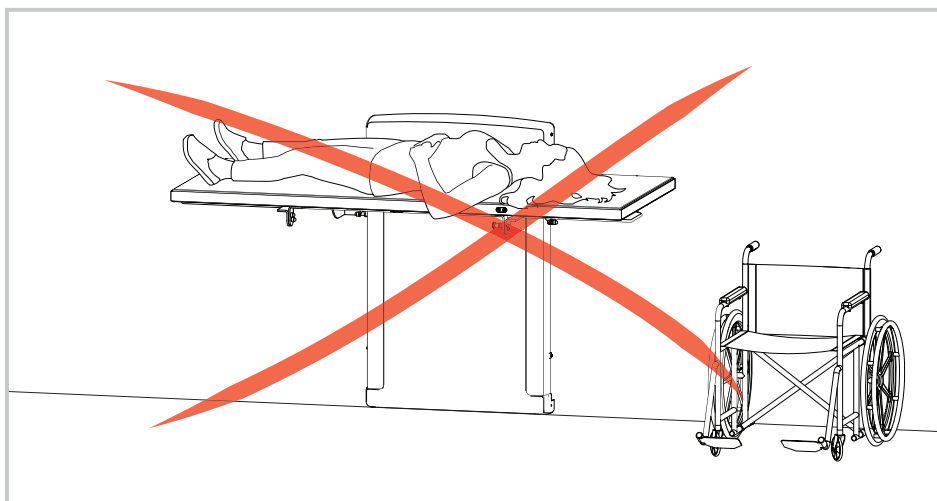
Använda ensam (ingen assisterande person)



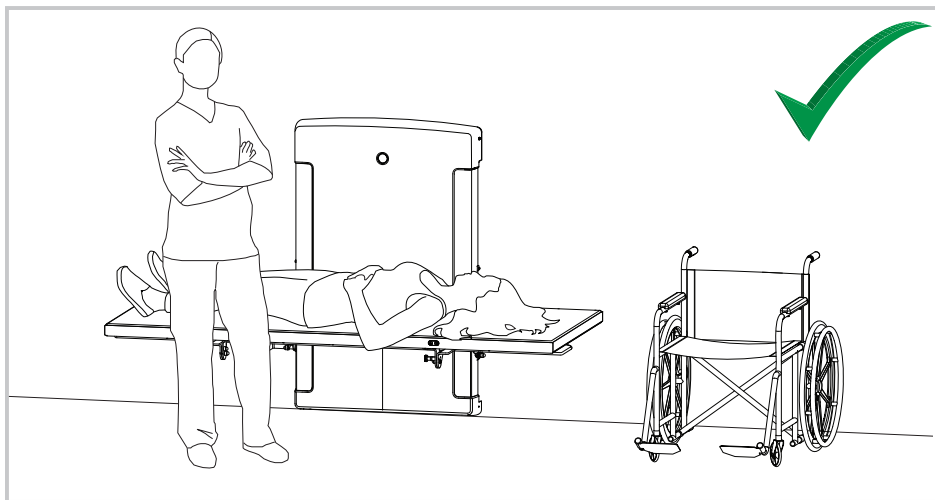
 **VAR FÖRSIKTIG**

Den här produkten har ingen manuell sänkningsfunktion, så om det blir strömavbrott kommer liggytan att vara kvar i den aktuella positionen. Vi rekommenderar därför att du inte kör liggytan till den högsta positionen när du använder produkten utan en assisterande person.

sv



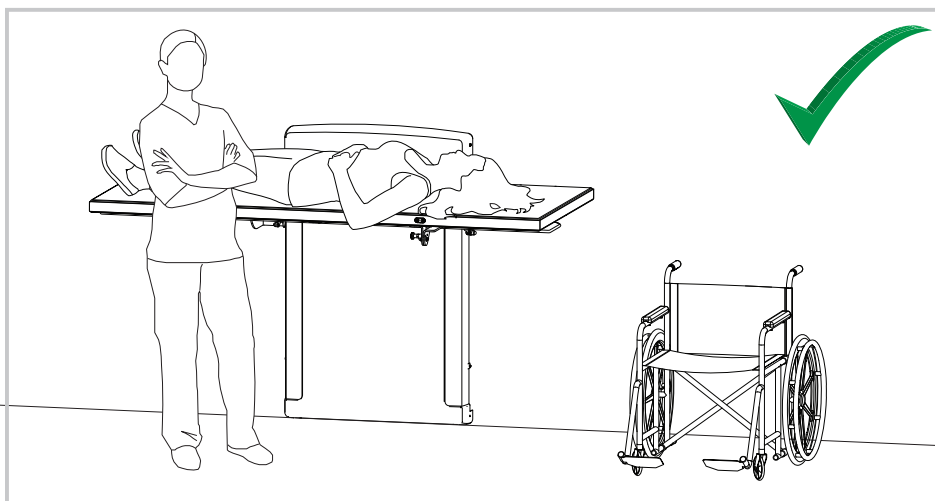
Använda med en assisterande person



VAR FÖRSIKTIG

Vi rekommenderar att du endast kör liggytan till den högsta positionen när du använder produkten tillsammans med en assisterande person.

SV



Den här produkten är avsedd för personer som

- behöver bytas på med hjälp av ett skötbord
- är äldre än den normala åldern för personer som behöver skötbord
- är vårdpersonal och behöver en lämplig arbetsposition
- behöver använda ett skötbord i kombination med en personlyft

Användare

Produkten ska användas av personal som är utbildad i hälsovård och/eller att utföra ombyte på personer. Den kan också användas av självständiga användare.

Avsedd för

Produkten kan användas av vuxna med en **maxvikt på 200 kg**.

Användningsmiljö

För användning inomhus i offentliga omklädningsrum och skolor. Kan även användas på vårdhem och sjukhus under normala arbetsförhållanden.

Kontraindikationer för användning

Det är inte rekommenderat att produkten används för patienter med infusions- eller insulinpump, inflammatoriska hudsjukdomar eller patienter med feber.

sv Patienter med hjärtsvikt, hjärt-kärlsjukdomar, kranIOCerebralt trauma, öppna sår, närings- eller dräneringssond (t.ex. kateter, dränage) kan använda produkten, men endast i samråd med ansvarig läkare.

Använd inte produkten om patientens vikt överstiger 200 kg.

Miljöfaktor	Användningsförhållanden
Temperatur	5 °C till 40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % till 90 % vid 30 °C (icke-kondenserande)
Atmosfäriskt tryck	700 till 1 060 hPa

Biokompatibilitet

De material som kommer i kontakt med användarens hud under den avsedda användningen har utvärderats för innehåll av skadliga ämnen enligt procedurerna i SS-EN ISO 10993-1:2020 Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1 och anses därför lämpliga för detta ändamål.

Antändningsmotstånd

Liggytan av kompacktlaminat har testats i enlighet med ISO 8191-1 (glödande cigarett) och ISO 8191-2 (gaslåga motsvarande brinnande tändsticka) med tillfredsställande resultat.

 **VAR FÖRSIKTIG**

Var alltid försiktig när du flyttar en person till och från britsen.



Lämna inte patienten utan tillsyn.

 **VAR FÖRSIKTIG**

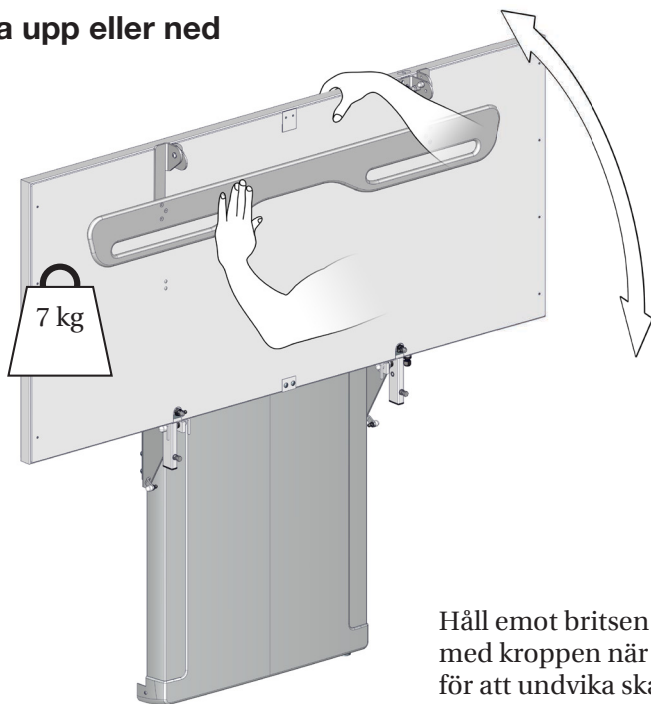
Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter.

Användningsinstruktioner

Fälla upp eller ned



Håll emot britsen med en hand eller med kroppen när du fäller ned den för att undvika skaderisk.

De integrerade gascylindrarna gör det enkelt att fälla upp britsen mot väggen efter användning. Kontrollera att säkerhetsgrinden är undanfälld först.

sv



Se till att du inte skadar händerna, fötterna eller huvudet när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.

Allergiska reaktioner förväntas inte uppstå vid användning av den här produkten.

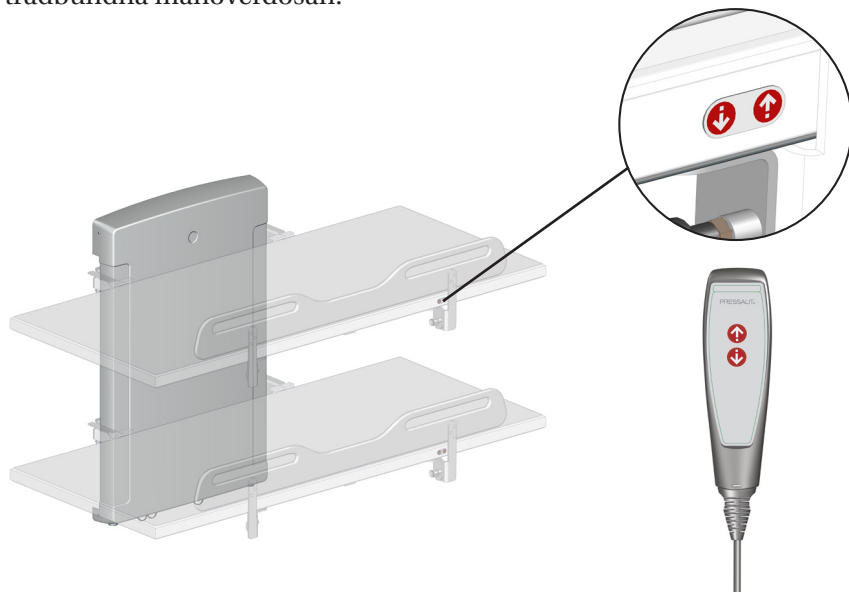
! VAR FÖRSIKTIG

- Låt aldrig barn använda produkten utan uppsikt av en vuxen person. Barn kan komma till skada och det kan bli fel på produkten.
- Se till att husdjur och skadedjur inte kommer i närheten av produkten. Produkten kan skadas och/eller kontamineras.

Höjdjustering

När skötbordet har installerats på den rekommenderade höjden kan det justeras till en höjd på mellan 300 och 1 000 mm ovanför golvet.

Höjdjusteringen görs med hjälp av knapparna på ramen eller med den trådbundna manöverdosan.



Tryck på upp-knappen och håll ned den för att höja britsen och tryck på ned-knappen och håll ned den för att sänka britsen. Højningen/sänkningens stoppas när du släpper knappen.

sv

Höjdjusteringen får endast användas vid temperaturer mellan 15 och 30 grader Celsius.

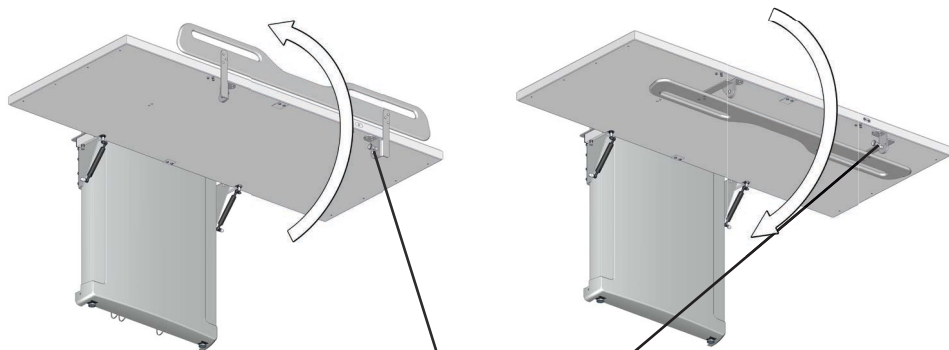


Se till att det inte finns några föremål under skötbordet när du justerar höjden.



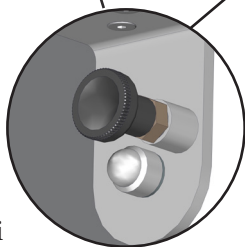
För att undvika risk för strypling ska den trådbundna manöverdosan alltid vara placerad i hållaren när den inte används.

Säkerhetsgrinden



Så här fäller du upp säkerhetsgrinden:

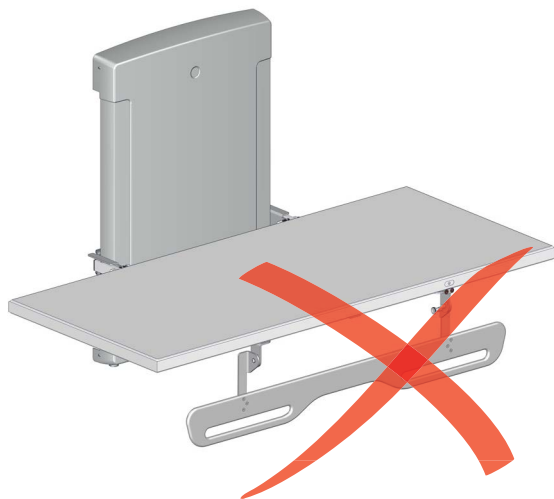
Lossa spärren ① och ta tag i säkerhetsgrinden på undersidan av britsen och fäll upp den. Säkerhetsgrinden låses fast i rätt position automatiskt.



Så här fäller du undan säkerhetsgrinden:

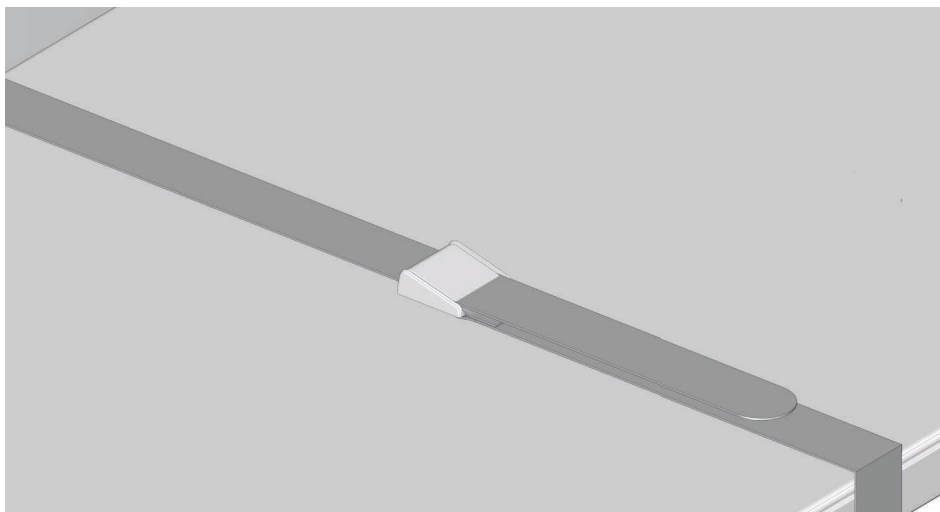
Lossa spärren ① och fäll ned säkerhetsgrinden till britsens undersida. Säkerhetsgrinden låses fast i rätt position automatiskt.

SV

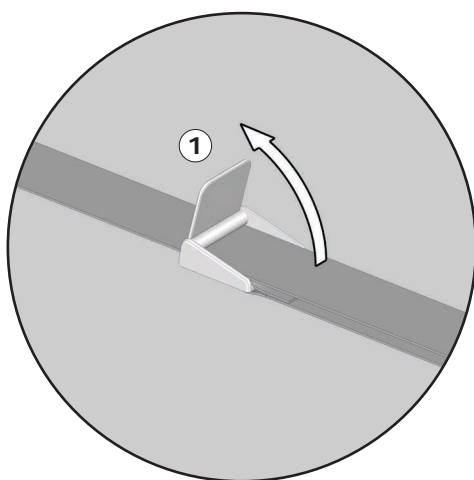


Se till att säkerhetsgrinden aldrig lämnas oläst. Den ska alltid låsas i upprätt läge eller fällas undan helt under bordet.

Bältet



Produkten är utrustad med ett bälte som kan användas för att säkra användaren. Öppna låsspännet ① för att lossa bälteslåset. Tryck ned låsspännet igen för att låsa bältet.



SV

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel.

På pressalit.com finns en lista över lämpliga rengöringsmedel som har testats av Pressalit.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av slipande, korrosiva eller klorbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.

sv

Desinficering

När skötbordet används för flera patienter är det nödvändigt att både rengöra och desinficera det mellan de olika patienterna för att undvika risk för korsinfektion.

Underhåll

Den förväntade användningstiden för skötbordet är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

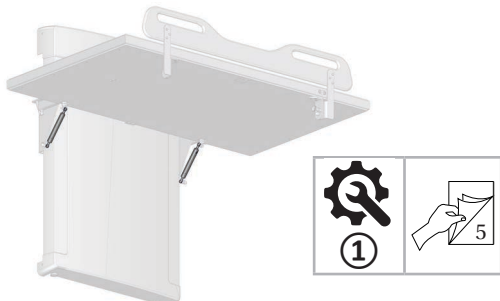
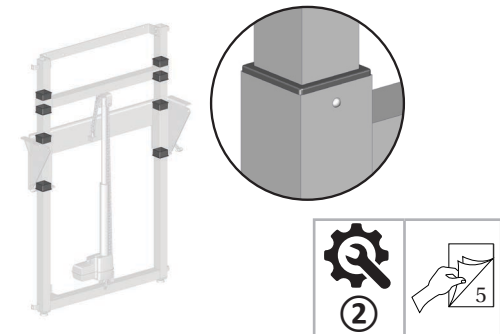
Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter britsen till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en inspektion utförs varje år.

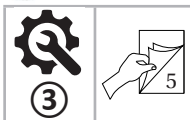
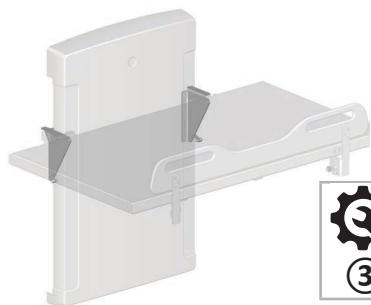
 **VAR FÖRSIKTIG**

Utför ingen typ av underhållsinspektion av skötbordet om en patient ligger på det.

Underhållsinspektion

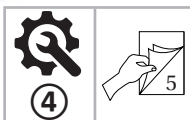
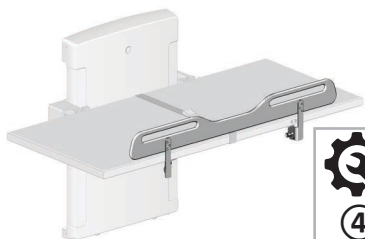
	<p>Gascylindrar</p> <p>Muttrarna ska dras åt i båda ändarna och kulleterna måste vara låsta. Om gascylindrarna är defekta måste de bytas ut.</p>
	<p>Plastinsatser</p> <p>Kontrollera att plastinsatserna inte sticker ut från metallramen mer än vad som visas på bilden. Om de gör det måste de smörjas och tryckas tillbaka in i metallramen. Om insatserna är skadade måste de bytas ut.</p>

SV



Stödkonsoler

Kontrollera om de två stödkonsolerna är slitna. Dra åt de 8 bultarna om det behövs. Om konsolerna är skadade måste de bytas ut.



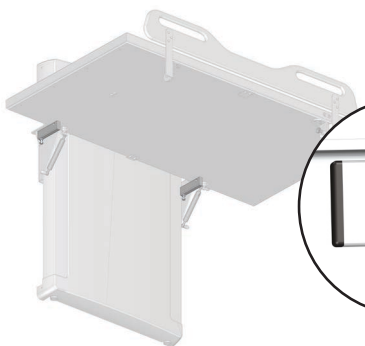
Säkerhetsgrind

Kontrollera att spärren till säkerhetsgrinden hakar i korrekt. Dra åt skruvarna om det behövs. Om säkerhetsgrinden är skadad måste den bytas ut.



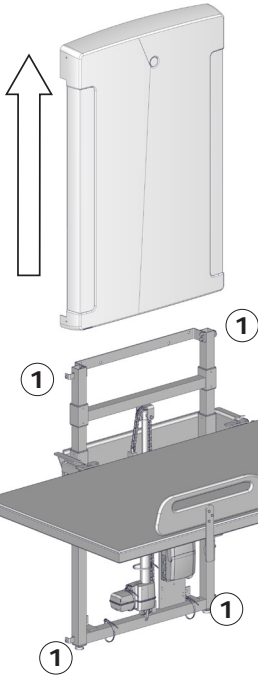
Kolvstång

Kolvstången kan behöva bytas ut efter 3–5 års användning av produkten. Se installationshandboken T5256.



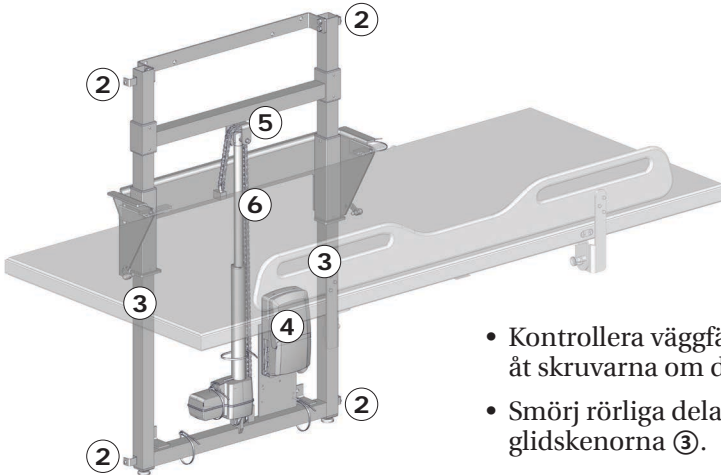
Brits

Kontrollera att britsen är horisontell. Om den inte är det drar du åt eller lossar justeringskruvarna. De två justeringskruvarna måste vara i samma position.



**Koppla från
anslutningen till
elnätet innan du tar
bort höljet.**

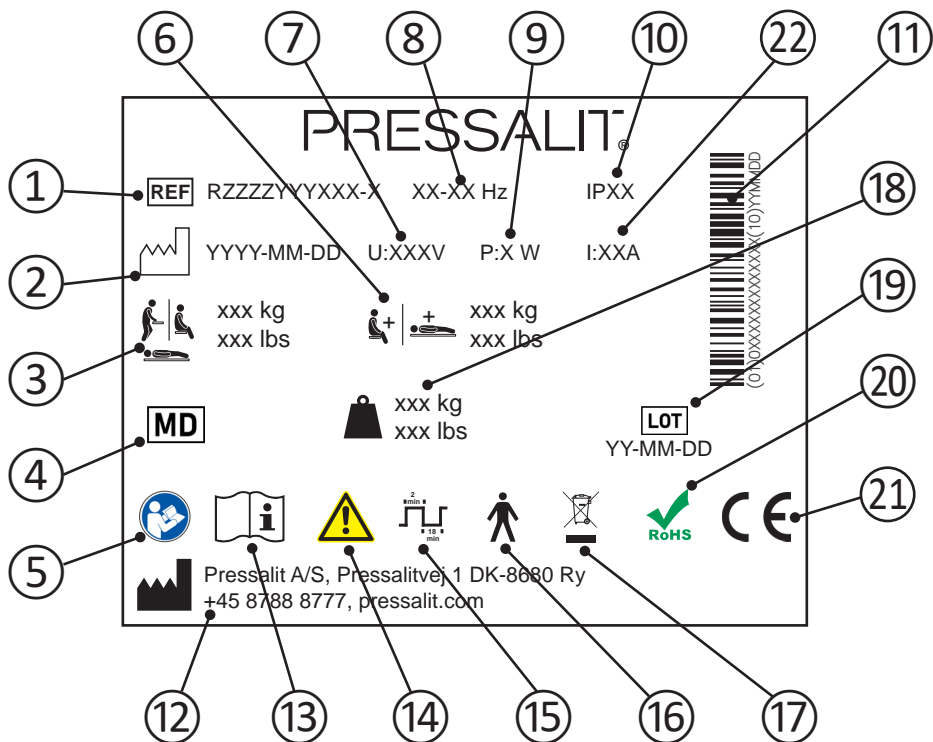
Ta bort de övre och undre
stoppskruvarna ① på höljet till
lyftenheten och ta försiktigt bort
höljet.



SV

- Kontrollera alla elektriska anslutningar på manöverdosan ④.
- Kontrollera om kedjehjulet ⑤ är slitet.
- Smörj in kedjan ⑥.
- Sätt tillbaka höljet på enheten och dra åt stoppskruvarna.
- Kontrollera väggfästena ② och dra åt skruvarna om det behövs.
- Smörj rörliga delar, framför allt glidskenorna ③.

Produktetikett



sv

- ① Artikelnummer

- ② Tillverkningsdatum

- ③ Användarens maxvikt

- ④ Medicinsk utrustning

- ⑤ Läs manualen för att få anvisningar om användning.

- ⑥ Max. belastning

- ⑦ Nätspänning

- ⑧ Frekvens

- ⑨ Maximal energiförbrukning

⑩ IP-klass

⑪ Streckkod GS1-128

⑫ Tillverkarens namn och adress

⑬ Läs manualen för att få anvisningar om användning.

⑭ Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.

⑮ Arbetscykel

⑯ Typ B-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.

⑰ Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.

⑱ Produktvikt

⑲ Batchkod

⑳ Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.

Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:

- ⑳
- Förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.
 - Maskindirektivet 2006/42/EEG (från den 17 maj 2006).
 - RoHS-direktivet 2011/65/EU (från den 8. juni 2011).

En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com

㉑ Elektrisk ström

㉒ Produktnamn (om något)

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Skötbordet stannar inte kvar i upprätt läge.	En eller flera gascylindrar är defekta.	Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Produkten fungerar inte fastän manöverdosan används på rätt sätt.	Fel på ström-försörjningen. Kablar kan bli defekta på grund av skadedjur. Kablar kan råka dras ut om barn har lekt i närheten av produkten.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Skadade kablar måste bytas ut. Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Det går hackigt när skötbordet flyttas uppåt och nedåt.	Damm och ludd kan orsaka störningar på höjjusteringen.	Torka bort damm och ludd och smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".
Britsen är inte horisontell.	Justeringskruvarna sitter för högt eller för lågt.	Korrigera justeringskruvarna enligt beskrivningen i "Underhåll".

SV

Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten är lämplig för användning i hemmet, på vårdhem, på vårdhem för personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller på sjukhus förutom i närheten av aktiv kirurgisk HF-utrustning och RF-avskärmade rum med medicinska system för magnetisk resonanstomografi med hög intensitet av elektromagnetiska störningar.

Produkten har ingen funktion som är relaterad till grundläggande säkerhet eller prestanda som kan påverka hälsan. Om produkten slutar fungera eller om dess prestanda försämras på grund av elektromagnetiska störningar så kan användaren ändå ta sig upp och ned från produkten.


Kabel	Längd
Nätkabel	3,2 m
Spiralkabel till manöverdosan	Ungefär 5 m utdragen


VARNING

- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som är specificerade eller som tillhandahålls av tillverkaren kan orsaka ökad elektromagnetisk emission eller försämrade elektromagnetisk immunitet för den här utrustningen vilket kan resultera i felaktig funktion.
- Bärbar utrustning för RF-kommunikation (inklusive tillbehör som antennkablar och externa antenner) ska inte användas närmare än 30 cm från någon del av produkten (inklusive dess kablar) för att undvika att produktens prestanda försämras.
- Använd inte den här produkten bredvid eller ovanpå annan utrustning eftersom det kan resultera i felaktig drift. Om produkten ändå behöver användas på ett sådant sätt ska både den och den andra utrustningen kontrolleras för att verifiera att de fungerar normalt.


SV

Elektromagnetisk immunitet

Elektrostatisk urladdning	
	Produkten får inte utsättas för elektrostatisk urladdning som kan uppstå vid beröring av produkten. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Teststandard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft


RF-fält som sänder ut elektromagnetisk strålning	
	Produkten får inte påverkas av utsända RF-signaler från till exempel en mobiltelefon eller en radio. De kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Teststandard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz till 1000 MHz (endast på framsidan) 15 V/m 1,01 GHz till 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Immunitet mot närliggande RF-fält från utrustning för trådlös kommunikation


	Produkten får inte påverkas av utsända RF-signaler från till exempel en mobiltelefon eller en radio. De kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz avvikelse, 1 kHz sinusvåg 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg)

sv

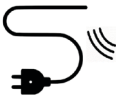
Snabba elektriska transienter/pulsskuror

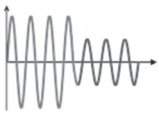
	Produkten får inte utsättas för snabba pulssignaler via nätkabeln. De kan göra att komponenter går sönder eller att produkten utför oväntade åtgärder.
Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz repetitionsfrekvens

Överspänningsskydd


	Produkten får inte utsättas för överspänning vid till exempel ett åsknedslag. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
---	--

Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-5	Ledning till ledning: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV Ledning till jord: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV


Immunitet mot ledningsbundna störningar inducerade av RF-fält	
	Kablarna får inte påverkas av andra RF-fält. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-band och amatörradioband) 0,15 till 80 MHz, 80 % AM vid 1 kHz


Spänningsfall	
	Produkten får inte utföra oväntade åtgärder eller begränsa åtgärder på grund av en nedgång i strömförsörjningen.
Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-11	0 % U _T ; 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°, 0 % U _T ; 1 cykel vid 0°, 70 % U _T ; 25 cykler vid 0° Enfas vid 0°


sv

Spänningsavbrott	
	Produkten får inte utföra oväntade åtgärder eller begränsa åtgärder på grund av ett kortvarigt strömavbrott.
Test-standard	Testnivå för immunitet
SS-EN 61000-4-11	0 % U _T ; 300 cykler

Elektromagnetisk emission

Emission från ledningsbunden RF	
	Produkten får inte avge för mycket brus till elnätet. Det kan medföra störningar på andra produkter.
Teststandard	Emissionsstandard och -grupp
SS-EN 55011	Klass B, grupp 1

Emission från RF-strålning	
	Produkten får inte avge RF-signaler till omgivningen. De kan medföra störningar på andra produkter.
Teststandard	Emissionsstandard och -grupp
SS-EN 55011	Klass B, grupp 1

Korrekt belastning av elnätet	
	Produkten får inte belasta elnätet oavsiktligt.
Teststandard	Emissionsstandard och -grupp
IEC 61000-3-2	Klass A

Spänningsförändringar, spänningsvariationer och flimmer	
	Produkten får inte påverka andra produkter när den är ansluten till elnätet. Det kan till exempel röra sig om lampor som börjar blinka och därmed stör andra personer i rummet.
Teststandard	Emissionsstandard och -grupp
SS-EN 61000-3-3	Testad enligt denna standard.

SV

Teknisk information

Material	Pulverlackat rostfritt stål Plast (PVC, polystyren)
IP-klass	De elektriska delarna är kapslingsklassade enligt IPX6. Produkten får inte sänkas ned i vatten, men den är skyddad mot kraftig överspolning av vatten (från en öppning på 12,5 mm) i alla riktningar.
Uppmätt ljudnivå	48 dB

Förvaring och transport



- Temperaturen vid transport och förvaring måste ligga mellan -10 och 50 grader Celsius.
- Enheten måste alltid transporteras i sin originalförpackning.
- Se till att förpackningen inte utsätts för stötar.
- Använd inte produkten om förpackningen är trasig eller skadad.

SV

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.
Elektronik	De elektroniska komponenterna ska samlas in och sorteras som elektriskt avfall.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken	85
Generell sikkerhet	86
Tiltenkt bruk	87
Bruke alene (ingen hjelper)	87
Bruke med en hjelper	88
Krav til operatører	89
Krav til brukere	89
Krav til omgivelsene ved bruk	89
Kontraindikasjoner for bruk	89
Motstand mot antennelse	90
Biokompatibilitet	90
Bruksanvisning	91
Folde opp og ned	91
Høydejustering	92
Sikkerhetsskinnen	93
Sikkerhetsbelte	94
Rengjøring	95
Desinfeksjon	95
Vedlikehold	96
Vedlikeholdskontroll	96
Produktetikett	99
Feilsøking	101
Elektromagnetisk kompatibilitet	102
Elektromagnetisk immunitet	103
Elektromagnetisk utslipp	106
Tekniske data	107
Oppbevaring og transport	107
Kassering og gjenvinning	108

no

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet.
Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

Visuell hurtigveiledning



En visuell hurtigveiledning er inkludert med dette produktet.
Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.

 ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.		
 FORSIKTIG	FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.		
VIKTIG	VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.		
MERKNAD	MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.		
			
Advarsel om håndskade	Advarsel om hodeskade	Advarsel om elektrisitet/spenning	Annen spesifikk advarsel
			
Kompatible produkter	Reservedeler	Strømspesifikasjoner	EMC-relaterte symboler
		REF	
Produktvekt	Maksimal brukervekt	Artikkelnummer/-versjoner	Ikke forlat pasienten uten tilsyn.

no

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

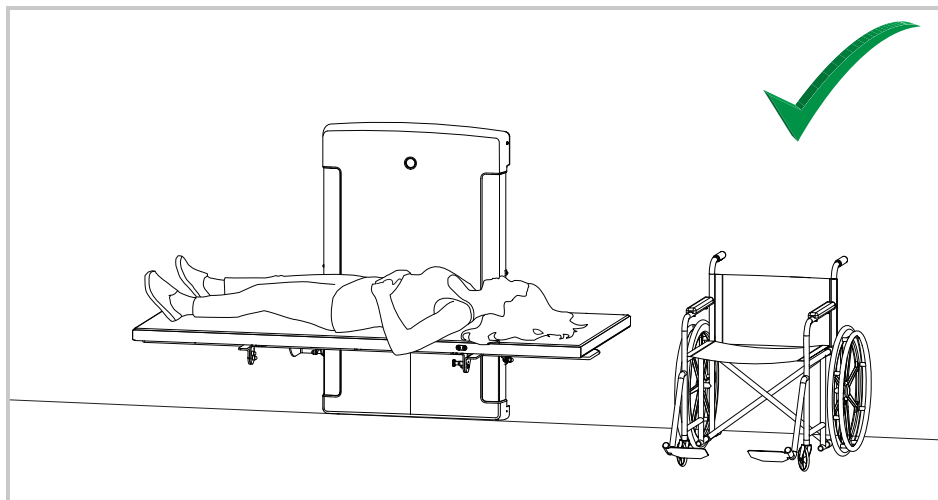
- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

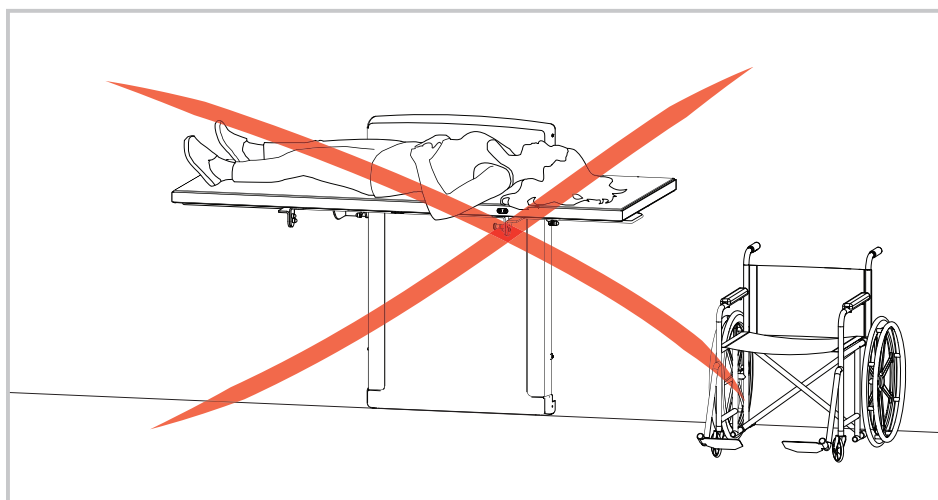
Tiltenkt bruk

Bruke alene (ingen hjelper)



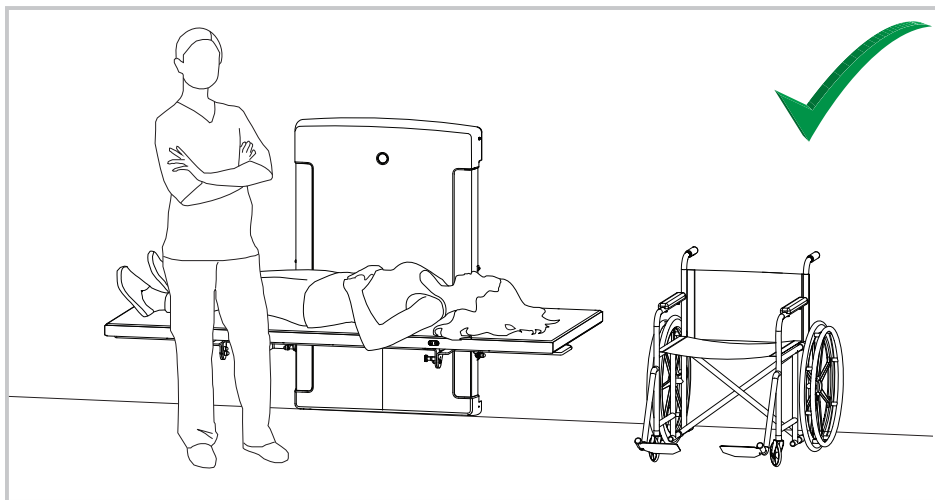
 **FORSIKTIG**

Dette produktet har ingen manuell senkefunksjon, så i tilfelle strømbrudd vil liggeflaten forbli i den nåværende posisjonen. Det anbefales derfor ikke å ta liggeflaten til høyeste posisjon når du bruker produktet alene.



no

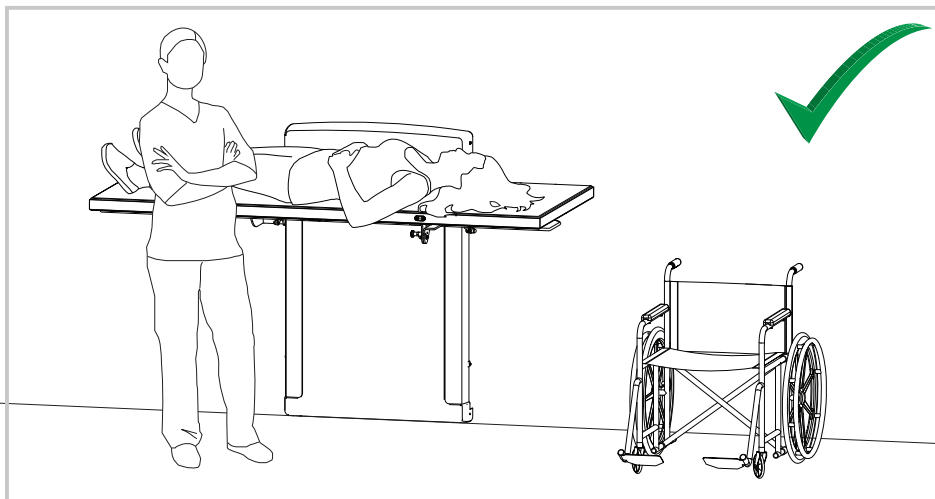
Bruke med en hjelper



! FORSIKTIG

Det anbefales bare å ta liggeflaten til høyeste posisjon når du bruker dette produktet i nærvær av en hjelper.

no



Dette produktet er beregnet for personer som

- må skiftes på på et stellebord
- er over den vanlige alderen for bruk av stellebord
- er omsorgspersoner og trenger en tilpasset arbeidsstilling
- må bruke et stellebord i kombinasjon med personheiser

Krav til operatører

Produktet skal brukes av kvalifisert pleiepersonell som er opplært i stell av pasienter. Det kan også brukes av selvhjulpne brukere.

Krav til brukere

Produktet kan brukes av voksne som veier **maksimalt 200 kg**.

Krav til omgivelsene ved bruk

For innendørs bruk på offentlige skiftsteder og skoler. Kan også brukes på pleiehjem og sykehus under normale driftsforhold.

Kontraindikasjoner for bruk

Bruk av dette produktet anbefales ikke for pasienter med infusjons- eller insulinpumpe, inflammatoriske hudsykdommer eller pasienter med feber.

Pasienter med hjertesvikt, hjerte- og karsykdommer, kranial/cerebral skade, åpne sår, ernæringssonder eller dren (f.eks. kateter, drenslanger) kan bare bruke produktet i samråd med behandlende lege.

Ikke bruk hvis pasienten veier mer enn 200 kg.

no

Miljøfaktor	Driftsområde
Temperatur	5 °C til 40 °C
Relativ fuktighet	20 % til 90 % ved 30 °C (fritt for kondens)
Atmosfærisk trykk	700 til 1060 hPa

Biokompatibilitet

Materialene som er i kontakt med huden til brukeren under tiltenkt bruk, er evaluert for innhold av skadelige stoffer i henhold til NS-EN ISO 10993-1:2020 Biologisk evaluering av medisinsk utstyr — Del 1; og anses derfor som egnet for dette formålet.

Det er ikke sannsynlig at allergiske reaksjoner vil oppstå basert på bruken av dette produktet.

Motstand mot antennelse

Liggeflaten i kompaktlaminat er testet i henhold til ISO 8191-1 (ulmende sigarett) og ISO 8191-2 (fyrstikkflammeekvivalent) med et tilfredsstillende resultat.



Vær alltid forsiktig når en person flyttes på eller av bordet.



Ikke forlat pasienten uten tilsyn.



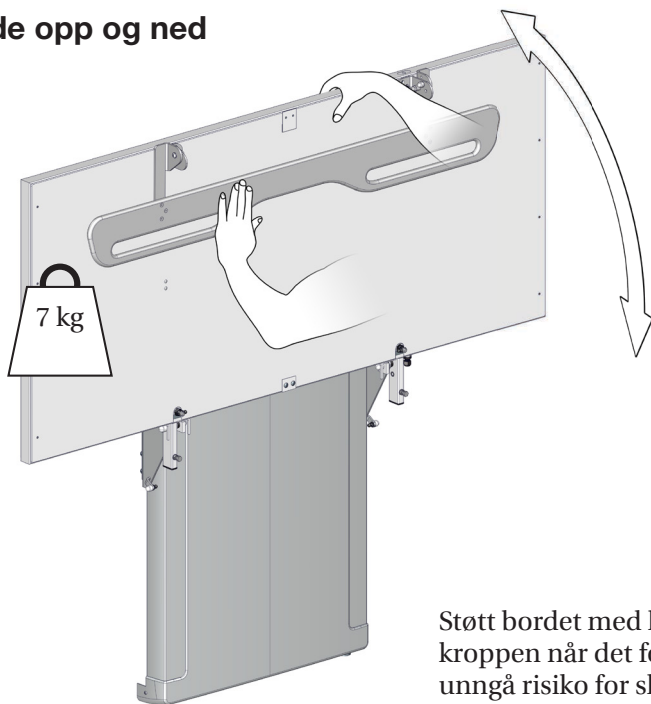
Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

Bruksanvisning

Folde opp og ned



Støtt bordet med hånden eller kroppen når det foldes ned, for å unngå risiko for skade.

De innebygde gassylindrene gjør det enkelt å folde opp bordet mot veggen igjen etter bruk. Sørg for å slå sammen sikkerhetskinnen først.



Vær forsiktig for å unngå hånd-, fot- og hodeskade når du er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

no

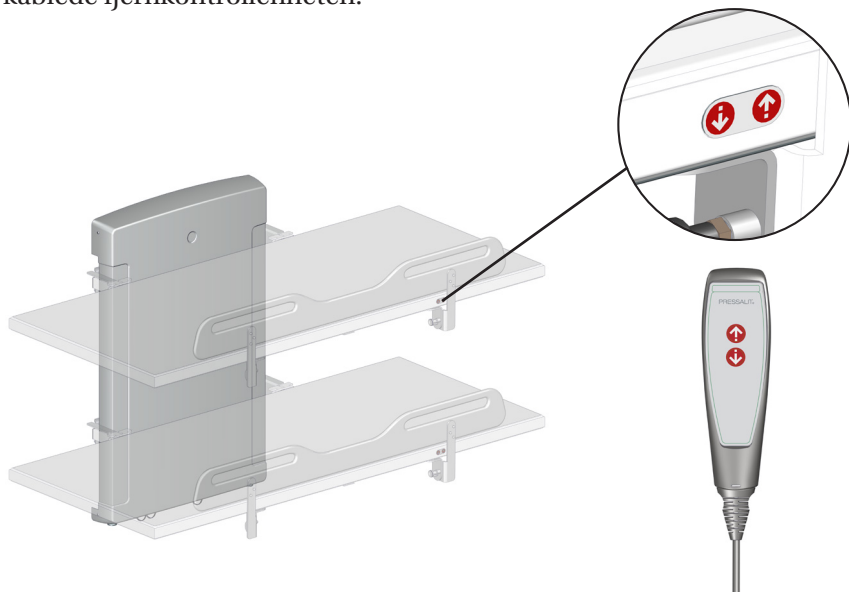
FORSIKTIG

- La aldri barn bruke enheten uten tilsyn av en voksen. Barna risikerer å bli skadet, og produktet kan bli skadet.
- Hold kjæledyr og skadedyr unna enheten. Produktet kan være skadet og/eller kontaminert.

Høydejustering

Når stellebordet er montert i anbefalt høyde, kan det justeres mellom 300 og 1000 mm over gulvet.

Høydejusteringen gjøres ved å trykke på knappene på rammen eller på den kablede fjernkontrollenheten.



Trykk på Opp-knappen og hold den inne for å heve bordet, og trykk på Ned-knappen og hold den inne for å senke bordet. Bevegelsen stopper når knappen slippes.

no

Høydejusteringen kan bare brukes ved temperaturer mellom 15 og 30 grader Celsius.

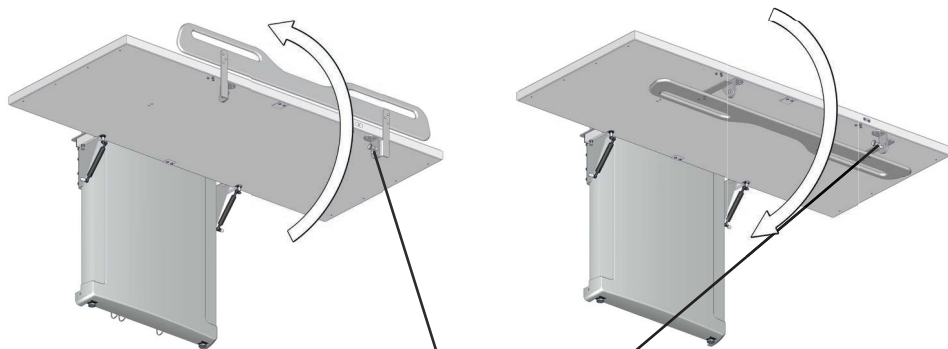


Pass på at det ikke er gjenstander under stellebordet når du justerer høyden.



For å unngå fare for kvelning må du sørge for at den kablede fjernkontrollen er plassert i holderen når den ikke er i bruk.

Sikkerhetsskinnen

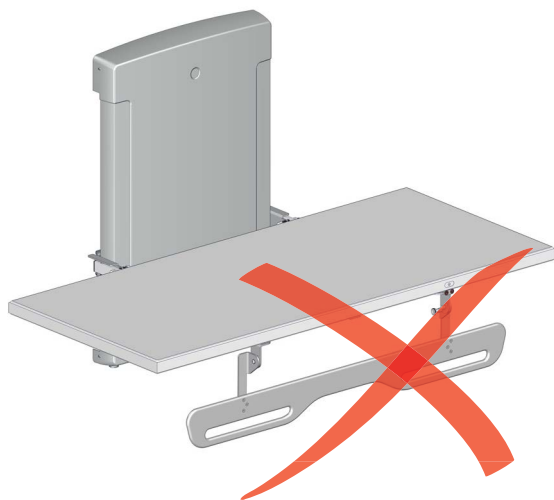


Slik trekker du opp sikkerhetsskinnen:

Frigjør låsen ① og trekk ut sikkerhetsskinnen fra undersiden av bordet og sving den oppover. Sikkerhetsskinnen låses i posisjon automatisk.

Slik slår du sammen sikkerhetsskinnen:

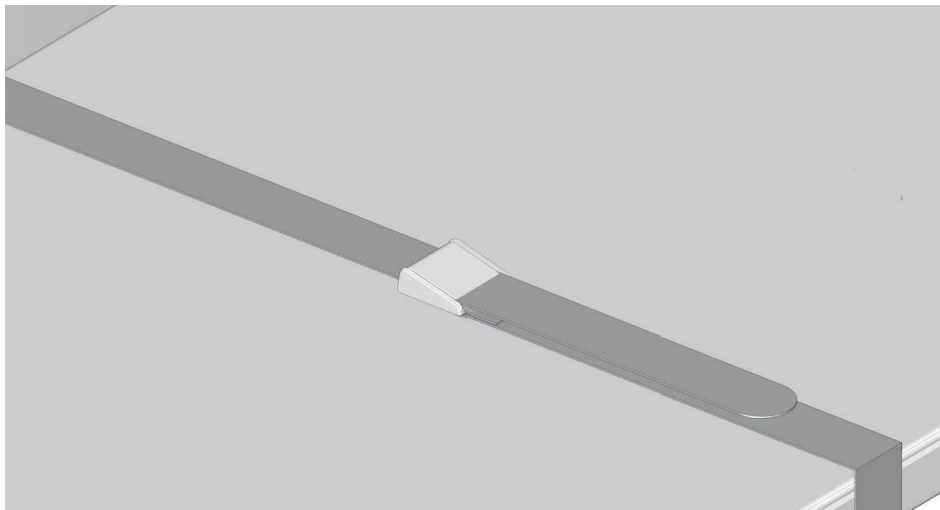
Frigjør låsen ① og sving sikkerhetsskinnen ned mot undersiden av bordet. Sikkerhetsskinnen låses i posisjon automatisk.



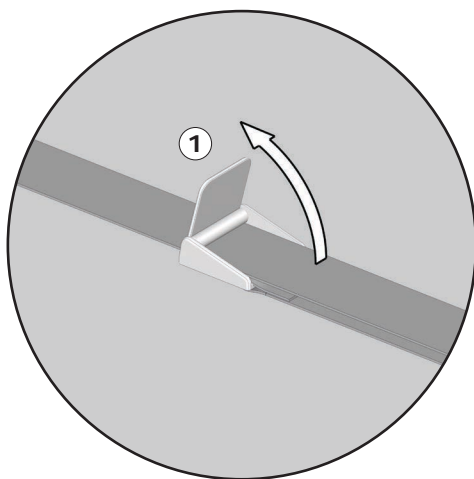
Kontroller at sikkerhetsskinnen aldri forlattes ulåst. Den skal alltid låses i oppreist stilling eller slås helt sammen under bordet.

no

Sikkerhetsbelte



Produktet har et sikkerhetsbelte som kan brukes til å sikre brukeren. Løft opp beltespennen ① for å frigjøre beltelåsen. Trykk beltespennen ned igjen for å låse.



no

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du finner en liste over passende rengjøringsmidler testet av Pressalit, på pressalit.com.



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av skurende, korroderende eller klorbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

Desinfeksjon

Hvis stallebordet skal brukes for flere pasienter, må det både rengjøres og desinfiseres mellom hver pasient for å hindre risiko for kryssinfeksjon.

Vedlikehold

Forventet levetid for stellebordet er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

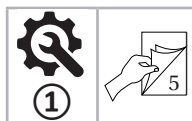
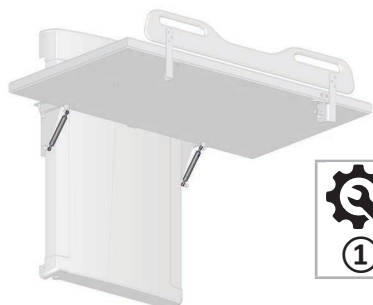
Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve bordet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en kontroll én gang i året.



Ikke utfør noen form for vedlikeholdskontroll av stellebordet mens en pasient ligger på det.

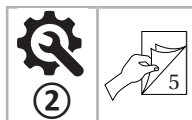
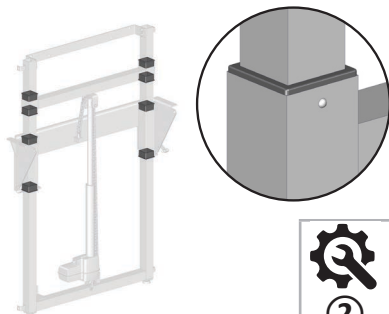
Vedlikeholdskontroll



Gassylindre

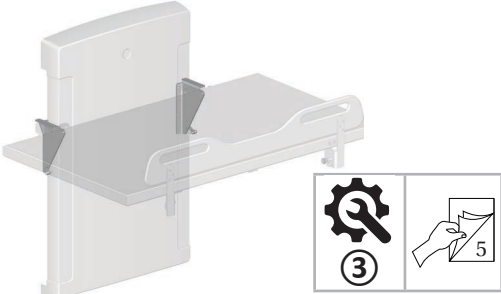
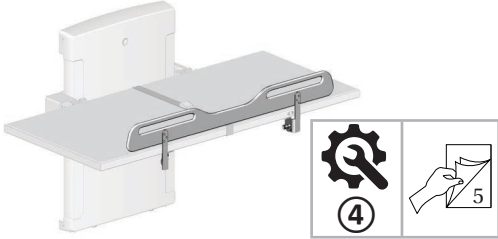
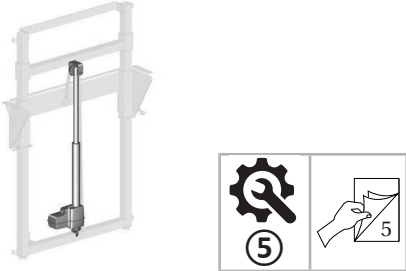
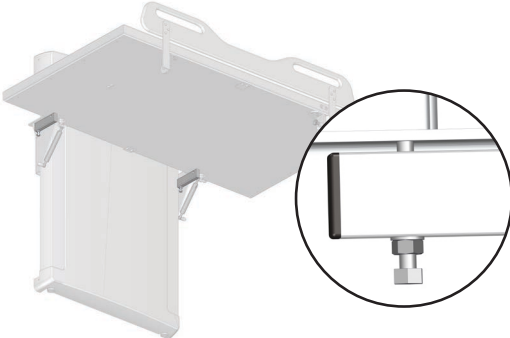
Mutrene må festes i begge ender og kuleleddene må være sikre.

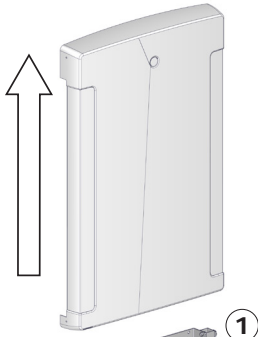
Hvis gassylindrene er defekte, må de skiftes.



Plastinnsatser

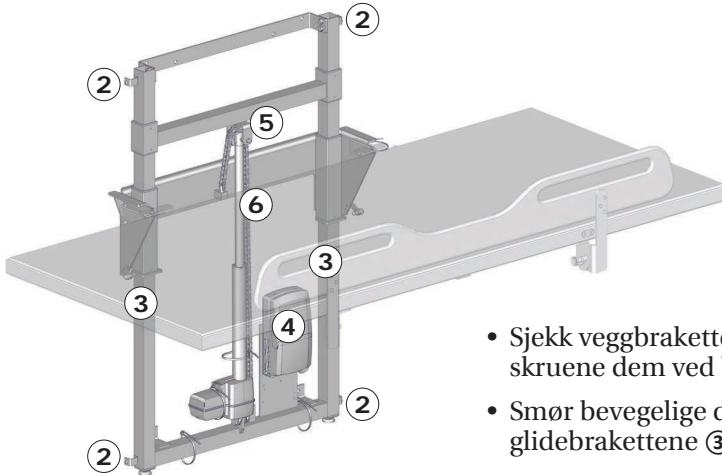
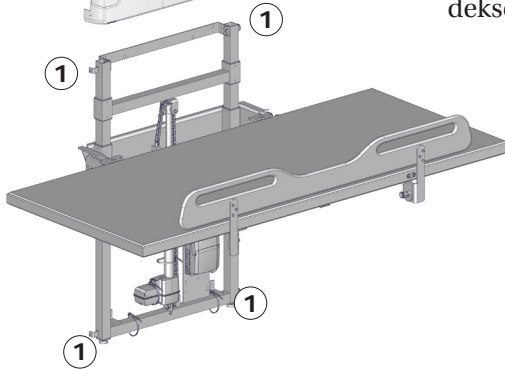
Sjekk at plastinnsatsene ikke stikker mer ut fra metallrammen enn vist. Hvis de gjør det, må de smøres og skyves tilbake i metalldelen. Hvis innsatsene er skadet, må de skiftes.

	<p>Bordlagerbraketter</p> <p>Sjekk de to lagerbrakettene for slitasje. Stram til de åtte boltene om nødvendig. Hvis brakettene er skadet, må de skiftes.</p>
	<p>Sikkerhetsskinne</p> <p>Kontroller at sikkerhetsskinnelåsen går riktig i inngrep. Stram til skruene om nødvendig. Hvis sikkerhetsskinnen er skadet, må den skiftes.</p>
	<p>Styrelement</p> <p>Styrelementet kan trenge utskifting etter 3–5 års bruk av produktet. Se installasjonshåndboken T5256.</p>
	<p>Bordplate</p> <p>Sjekk at bordplaten er plan. Hvis ikke må du stramme eller løsne justeringsskruene. De to justeringsskruene må være i samme posisjon.</p>



Koble fra strømmen før du fjerner dekslene.

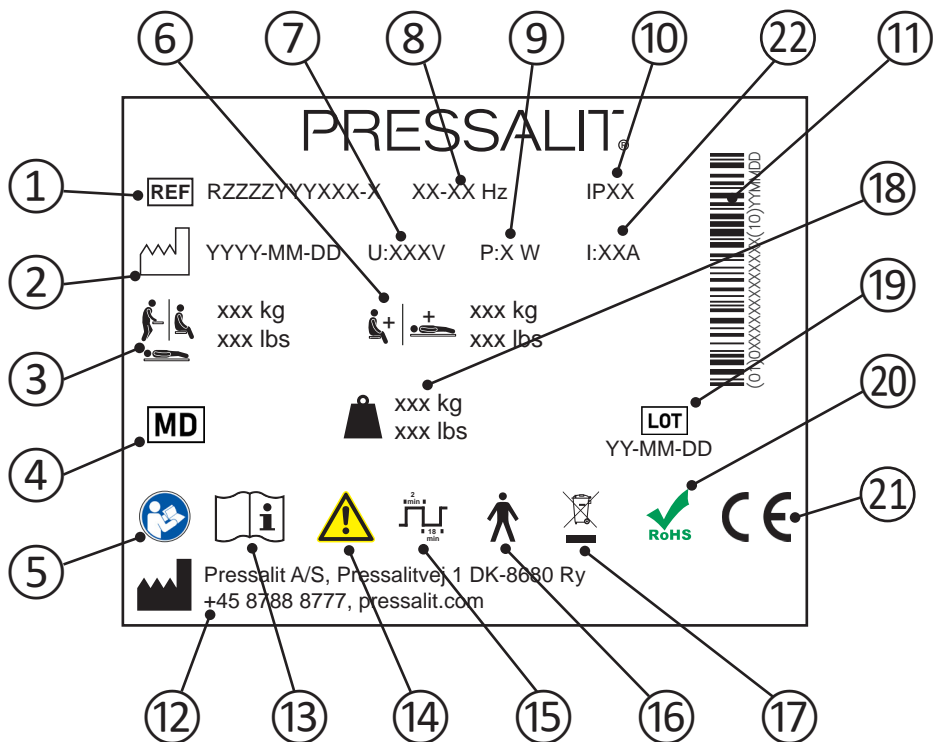
Fjern de øvre og nedre festeskruene ① fra løfteenhetens deksel og fjern dekselet forsiktig.



- Sjekk veggbrakettene ② og stram skruene dem ved behov.
- Smør bevegelige deler, spesielt glidebrakettene ③.

- Sjekk alle elektriske koblinger til kontrollboksen ④.
- Sjekk kjedehjulet ⑤ for slitasje.
- Smør kjedet ⑥.
- Sett på plass dekselet igjen, og stram til festskruene.

Produktetikett



- ① Artikkelnnummer

- ② Produksjonsdato

- ③ Maksimal brukervekt

- ④ Medisinsk enhet

- ⑤ Se brukerhåndboken

- ⑥ Maks. last

- ⑦ Nettspenning

- ⑧ Frekvens

- ⑨ Maksimalt strømforbruk

⑩ IP-klasse

⑪ GS1-128-strekkode

⑫ Navn og adresse til produsent

⑬ Se brukerhåndboken

⑭ Se håndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som advarsler og forholdsregler.

⑮ Driftssyklus

⑯ Anvendt del Type B. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.

⑰ Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

⑱ Produktvekt

⑲ Partikode

⑳ Dette produktet inneholder ingen av de farlige substansene som nevnes i rådsdirektiv 2011/65/EF om RoHS.

Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i:

- no
- ㉑
- Forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr.
 - Rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17. mai 2006) om maskiner.
 - Rådsdirektiv 2011/65/EF (fra 8. juni 2011) om RoHS.

Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com

㉒ Elektrisk strøm

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Stellebordet holder seg ikke oppreist.	Én eller flere av gassylindrene er defekte.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet fungerer ikke, selv om fjernkontrollen brukes riktig.	Feil på strømforsyningen. Defekte kabler kan oppstå dersom skadedyr har hatt tilgang til kablene. Kabler kan utilsiktet trekkes ut hvis barn har lekt i nærheten av produktet.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Eventuelle skadede kabler må skiftes ut. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Stellebordet heves og senkes ujevnt.	Støv eller lo kan forårsake forstyrrelser i høydejusteringen.	Tørk av støv eller lo og smør glidebrakettene som beskrevet under "Vedlikehold".
Bordplaten er ikke plan.	Justeringskruene er for stramme eller for slakke.	Juster justeringskruene som beskrevet under "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Enheten er egnet for bruk i hjemmet, i barnehager, på dagsentre for personer med fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller på sykehus, bortsett fra i nærheten av aktivt HF-kirurgisk utstyr og RF-skjermede rom med medisinske systemer for magnetisk resonansavbildning med elektromagnetiske forstyrrelser med høy intensitet.


Enheten har ingen funksjon knyttet til grunnleggende sikkerhet eller vesentlig ytelse. Ved tap eller forringelse av ytelsen på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser kan brukeren fortsatt komme seg av og på produktet.

Kabel	Lengde
Strømledning	3,2 m
Spiralkabel til håndkontroll	Ca. 5 m forlenget




- Bruk av andre tilbehør, transdusere og kabler enn det som er spesifisert eller levert av produsenten, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feilfunksjon.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av enheten, inkludert kablene, for å unngå redusert ytelse for denne enheten.
- Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet med annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til feilfunksjon. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret observeres for å bekrefte at de fungerer normalt.

Elektromagnetisk immunitet


Elektrostatisk utlading	
	Produktet må ikke påvirkes av elektrisk utlading mellom en person og produktet på en slik måte at det igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte
Teststandard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft

Utstrålt RF-elektromagnetisk felt	
	Produktet må ikke påvirkes av utstrålte RF-signaler, for eksempel fra mobiltelefon eller radio, som kan føre til at produktet igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte.
Teststandard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz til 1000 MHz (kun på forsiden) 15 V/m 1,01 GHz til 3 GHz 80 % AM 1 kHz


Immunitet til nærhetsfelt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr

	Produktet må ikke påvirkes av utstrålte RF-signaler, for eksempel fra mobiltelefon eller radio, som kan føre til at produktet igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz avvik, 1 kHz sinus 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge)

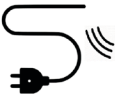
Elektriske raske transienter / brister

	Produktet må ikke påvirkes av raske pulssignaler som kommer inn gjennom ledningen. Dette kan føre til at komponentene blir defekte, eller at produktet kan sette i gang handlinger.
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens

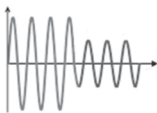
Immunitet mot spenningstopp

	Produktet må ikke påvirkes til å igangsette handlinger eller gjøre komponenter defekte som følge av lynnedslag.
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-5	Linje-til-linje: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Linje-til-jord: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

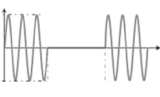
Immunitet mot ledningsforstyrrelser induisert av RF-felt

	Ledningene må ikke påvirkes av andre RF-felt for å sette i gang handlinger eller gjøre komponenter defekte.
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-bånd og amatørradiobånd) 0,15 til 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz

Spenningsfall


	Produktet må ikke igangsette eller begrense handlinger som følge av spenningsfall i strømforsyningen.
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°, 0 % U_T ; 1 syklus ved 0°, 70 % U_T ; 25 sykluser ved 0° Énfaset ved 0°


Spenningsavbrudd

	Produktet må ikke igangsette eller begrense handlinger som følge av korte avbrudd i strømforsyningen.
Test-standard	Immunitetstestnivå
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 300 sykluser

no

Elektromagnetisk utslipp

Ledet RF-utslipp	
	Produktet må ikke sende for mye støy inn i nettet. Dette kan føre til forstyrrelser av andre produkter.
Teststandard	Utslippstestklasse og -gruppe
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Utstrålt RF-utslipp	
	Produktet må ikke sende ut RF-signaler i rommet. Dette kan føre til forstyrrelser av andre produkter.
Teststandard	Utslippstestklasse og -gruppe
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Harmoniske strømutslipp	
	Produktet må ikke utilsiktet trekke strøm fra nettet.
Teststandard	Utslippstestklasse og -gruppe
IEC 61000-3-2	Klasse A

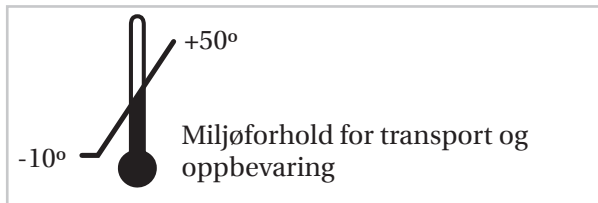
no

Spenningsendringer, spenningsvingninger og flimrer	
	Produktet må ikke påvirke andre produkter når det er koblet til nettet. Dette kan for eksempel være lamper som kan begynne å blinke og dermed plager mennesker i rommet.
Teststandard	Utslippstestklasse og -gruppe
EN 61000-3-3	Testet i henhold til standarden.

Tekniske data

Materialer	Pulverlakkert rustfritt stål Plast (PVC, polystyren)
IP-klasse	De elektriske delene har inntrengningsbeskyttelsesrangering IPX6. Produktet skal ikke nedsenkes i vann, men tåler kraftig vannsprut (12,5 mm dyse) fra hvilken som helst retning.
Målt lydtrykknivå	48 dB

Oppbevaring og transport



- Temperaturen for transport og oppbevaring av enheten må være mellom -10 og 50 grader Celsius.
- Enheten må alltid transporteres i original emballasje.
- Unngå å utsette emballasjen for støt og slag.
- Bruk aldri produktet hvis emballasjen er defekt eller skadet.

no

Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det omsmeltes og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke, kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
Elektronikk	De elektroniske komponentene skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

Pressalit A/S
Pressalitvej 1
8680 Ry
Denmark
Tel. : +45 8788 8788
Fax : +45 8788 8789
E-mail : pressalit@pressalit.com

PRESSALIT®

www.pressalit.com

Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.

Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.

Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.

Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.

